

TWORZYMYS CIEPŁĄ ATMOSFERĘ



Katalog

WK440



NEW

WK/440/KAFEL/CZ

6,5
 130
 ~80%
 0,2%

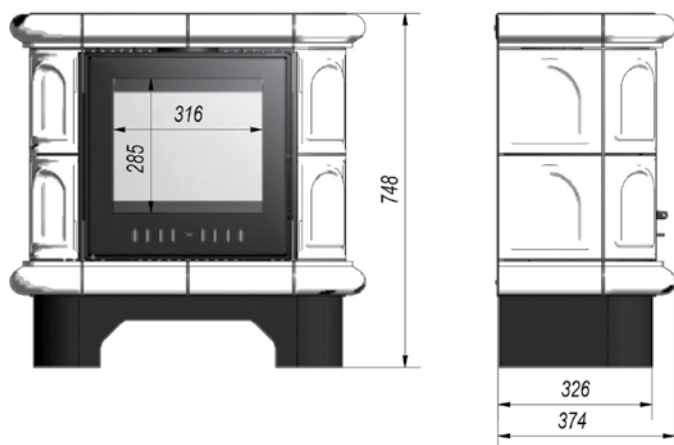
327
 130
 350
 3-9,3

Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
 Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
 Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
 Котелная сталь, Камера сгорания - Acumotte
 Kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte
 Acier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion
 Ειδικός χάλυβας, Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte
 Acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte
 Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte

Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/
 Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozměry/Dimensions:
 /Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



WK/440/KAFEL/K

Pozostałe wersje wkładu/Other versions of the fireplaces/Son-
 stige Versionen des Kamineinsatzes/Другие версии топок/
 Další varianty krbové vložky/Autres versions/Περισσότερες
 επιλογές εστίας/Altro versioni contributo/Otras versiones de
 hogares:



WK/440/KAFEL/K



NADIA/RYFEL



≥ 700 cm²

≥ 500 cm²



NADIA/KAFEL/B/RYPFEL

kW 7

200

~80%

CO 0,1%

245

235

400

<kW> 3-9



Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
Котелная сталь, Камера сгорания - Acumotte
Kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte
Acier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion
Ειδικός χάλυβας, Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte
Acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte
Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte



Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/
Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Dodatkowe opcje/Additional options/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции/Dodatečné vybavení/Options supplémentaires/
Επιπλέον επιλογές/Opcioni aggiuntive/Opciones adicionales:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozměry/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



NADIA/KAFEL/B/RYPFEL

BLANKA/KAFEL/K



≥ 700 cm²

≥ 500 cm²

kW 8

160

~78%

CO 0,1%

285

300

300

<kW< 7,5-11

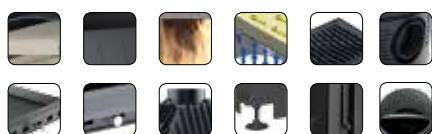


Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
Котелная сталь, Камера сгорания - Acumotte



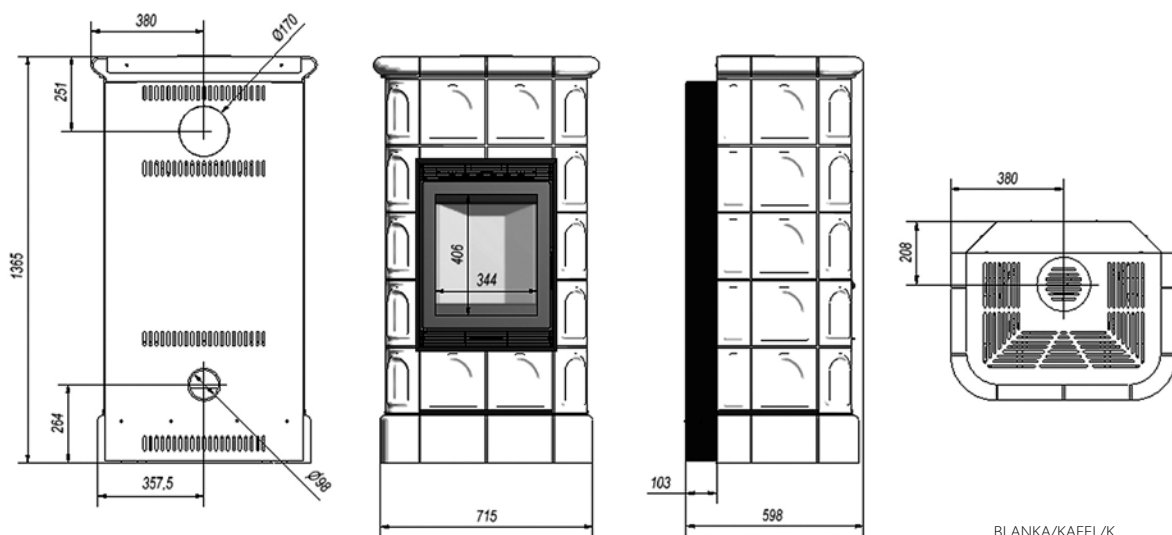
Kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte
Acier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion
Ειδικός χάλυβας, Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte
Acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte
Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte

Wypozażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/ Vybavení/
Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:





Wymiary:/Dimensions/Masse/Размер/Рozměry/Dimensions/Διαστάσεις/Dimensioni:



BLANKA/KAFEL/K

ZALETY PIECÓW WOLNOSTOJĄCYCH

Advantages for freestanding stoves/Vorteile der freistehenden Öfen/Преимущества печи



ASDP - automatyczne sterowanie dopływem powietrza do kóz to oparty na bimetalu, samoregulujący się termostat - dodatkowa opcja
 ASDP- automatic control of air supply for the free standing stove is based on a bi-metal, self-regulating thermostat - additional option
 ASDP - automatische Steuerung der Externluft bei den freistehenden Öfen, selbstregelnder Thermostat - zusätzliche Option
 Автоматическое управление подачей воздуха в печь - саморегулируемый термостат - дополнительный выбор
 Asdp (ařpv) - automatické řízení přívodu vzduchu do kamen na principu bimetalu, samočinně se regulující termostat
 ASDP - commande automatique de l'entrée d'air neuf dans la chambre de combustion des poêles à bois, basée sur le bimétal (bilame); un thermostat autoregulant
 Σύστημα αυτόματου ελέγχου εισαγωγής αέρα για τζακόσομπες, αυτόματος θερμοστάτης με βάση βιομεταλλομινίου
 ASDP - controllo automatico aria in ingresso al di fuori per la stufa, basato su un bi-metallico, auto-regolazioni del termostato
 ASDP - mando automático de aire externo en estufa exenta, termostato auto-regulable - opción adicional



Szpros - ażur ozdobny do pieców wolnostojących koza K6, K7 i K9 - dodatkowa opcja
 Openwork decoration for stoves K6, K7 and K9 - additional option
 Zierelemente des freistehenden Ofens K6, K7 und K9 - zusätzliche Option
 Декор двери - декоративные элементы для печек K6, K7 и K9 - дополнительный выбор
 Ozdobná mřížka - ozdobný prolamovaný vzor k volně stojícím kamnům Koza K6 a K9
 Ajour décoratif pour vitres - disponibles pour poêles à bois K6 et K9
 Διακοσμητικά στοιχεία για τζακόσομπες K6 και K9
 Decorativo ornamento in vetro per stufa a legno K6 e K9
 Marco decorativo para estufa K6, K7 y K9 - opción adicional



Deflektor wydłużający drogę spalin
 Cast iron deflector - extends the exhaust path
 Deflektor - verlängert den Abgasweg
 чугунный дефлектор удлиняет путь выхлопных газов

Deflektor - prodlužující dráhu kouřových plynů
 Déflecteur allonge le trajet des fumées
 Μαντεμένος κόφτης, προκαλεί εκτροπή των καυσαερίων
 Deflettore
 Deflector - para alargar el circuito de humos



Ścianki paleniska o minimalnej grubości 8 mm - gwarantują bezawaryjne działanie paleniska
 Fireplace with a minimum wall thickness of 8 mm, guarantee a trouble-free operation of the fireplace
 Die 8mm dicken Wände der Brennkammer garantieren einwandfreien Betrieb der Feuerstätte
 Минимальная толщина стенки 8 мм обеспечивают бесперебойной работу
 Stěny ohniště s minimální tloušťkou 8 mm zaručují bezporuchovou funkci ohniště
 Les parois d'épaisseur minimale de 8mm garantissent le fonctionnement optimal du foyer
 Τοιχώματα εστίας πάχους 8μμ, εξασφαλίζουν άψογη λειτουργία
 Paredi del forno uno spessore minimo di 8 mm garantire un funzionamento senza problemi del camino
 Espesor de pared de 8 mm, para garantizar un buen funcionamiento de la estufa



Koszycek na węgiel do kozy K9 - dodatkowa opcja
 Basket for carbon for stove K9 - additional option
 Kohlebehälter für den Ofen K9 - zusätzliche Option
 Корзина для угля Печь K9 - дополнительный выбор
 Koš na uhlí pro kamna Koza 9
 Panier à charbon pour Poêle à bois KOZA K9
 Καλαθάκι για κάρβουνα για την τζακόσομπη KOZA K9
 Carrello del carbone per la stufa K9
 Cesta para carbón para estufa K9 - opción adicional



Ozdobna płyta tylna
 Decorative back plate
 Dekorative hintere Platte
 Декоративная задняя плита

Dekorativní zadní deska
 Paroi arrière décorative
 Διακοσμητική πλάκα
 Piastra dietro decorativa
 Placa posterior decorativa



*Ozdobna płyta boczna
 *Decorative side panel
 *Seitliche Zierplatte
 *Декоративная боковая стенка

*Dekorativní boční deska
 *Paroi latérale décorative
 *Διακοσμητικό πλαϊνό
 *Lato Pannello decorativo
 *Placa decorativa lateral



Fajerki - do kóz K6, K9 i K10 wraz z pogrzebaczem - dodatkowa opcja
 Hot plates for Koza K6, K9, K10 along with poker - additional option
 Ofenringe passend zu den Öfen K6, K9 und K10 zusammen mit dem Schürhaken - zusätzliche Option
 Чугунные диски для печей K6, K9, K10 с держателем - дополнительный выбор
 Varná plotýnka - ke kamnům Koza K6, K9 a K10 spolu s pohrabáčem
 Ronds de poêle - disponibles pour poêles K6, K9 et K10 (avec pique-feu)
 Αφαιρούμενα μάτια για τζακόσομπες K6, K9 και K10 μαζί με ειδική τσιμπίδα
 Per stufe K6, K9 e K10 - con elemento per spingere ceneri
 Aros para estufas K6, K9 y K10 con gancho - opción adicional



Turbina TURBOFAN, której zadaniem jest efektywniejsze rozprowadzenie ciepła wytwarzanego przez piec typu koza po pomieszczeniu, w którym pracuje - dodatkowa opcja
 TURBOFAN efficiently distribute the heat produced by a free standing stove in the room, where it works - additional option
 Die Turbine TURBOFAN, derer Aufgabe darin besteht, die vom Ofen erzeugte warme Luft in den Raum zu verteilen, in dem der Ofen steht - zusätzliche Option
 Турбина ТУРБОФАН задача которой - более эффективное распространение тепла отходящего от печи типа "Коza" по помещению, в котором она находится - дополнительный выбор
 Turbina TURBOFAN, jejímž úkolem je efektivnější rozvod tepla vyvíjeného kamny typu „koza“ v místnosti, ve které kamna pracují
 Turbine TURBOFAN dont le rôle est de distribuer l'air chaud plus efficacement dans la pièce où le poêle avec Turbofan se trouve
 Τουρμπίνα TURBOFAN ανακυκλοφορίας του αέρα, η οποία αυξάνει την απόδοση της σόμπας
 Turbine TURBOFAN l'operazione che distribuzione efficiente aria calda prodotto dalla stufa tipo di Koza la stanza in cui lavorare
 TURBOFAN - turbina para la extracción del aire caliente producido por la estufa - opción adicional

*Wygląd elementu zależy od modelu pieca/The look of an element depends on the fireplace model/Das Aussehen des elements ist vom Modell abhängig/Внешний вид элемента зависит от модели печи/El aspecto del elemento depende del modelo de estufa



Możliwość zamieszczenia wylotu spalin na górze i z tyłu (oprócz modelu k8 tunnel)
 Possibility to mount the exhaust outlet at the top and back (except model k8 tunnel)
 Rohranschluss von oben und von hinten (ausser des Modell Koza k8)
 Выпуск газов-возможность инсталляции из верха и в задней части печек (кроме печки K8 двухсторонной)
 Možnost umístění ústí kouřových plynů nahoře i zezadu (kromě modelu K8 tunnel)
 Possibilité de sortie des fumées: dessus ou arrière (sauf modèle K8 Tunnel)
 Δυνατότητα τοποθέτησης καμινάδας στο πάνω ή στο πίσω μέρος
 Possibilità installazione l gas di scarico e sopra e indietro (ma modello k8 tunnel)
 Conexión para tubo superior y salida trasera (excepto modelo Koza K8)



Kierownica powietrza tworząca system czystej szyby - ograniczający osadzanie się sadzy na szybie
 Air clean glass-forming system - limits the deposition of soot on the glass
 Luftmantel an der Frontscheibe - verringert die Rußablagerung an der Scheibe
 Управление воздухом, система чистого стекла
 Přívod vzduchu na sklo pro systém čistého skla - slouží k zamezení usazování sazí na skleněné tabuli
 Système „vitre propre“ par rideau d'air - atténue la suie sur la vitre
 Αεροκουρτίνα, αποτρέπει το μαύρισμα τζακιού
 Sterzo aria creazione sistema pulito vetri- limitativo sedimentazione nerofumo sul vetro
 Sistema de limpieza del cristal - evita que se deposite hollín en el cristal



Szyba żaroodporna wytrzymująca temperaturę do 800°C
 Heat-resistant glass can withstand temperatures up to 800°C
 Hitzbeständige Keramikscheibe bis 800 Grad
 Жароупорное стекло выдерживающие температуру до 800 градусов
 Žárovzdorné sklo odolné proti teplotě do 800°C
 Vitre réfractaire supporte la température jusqu'à 800°C
 Πυράντοχο τζάμι, έως 800°C
 Vetro resistente al calore in grado di sopportare temperature fino a 800 gradi
 Cristal resistente a temperatura de 800°C



System zimnej klamki umożliwia zdjęcie klamki w momencie palenia w kominku
 The system of cold handle allows to take it off during the combustion process
 System des kalten Griffs ermöglicht während des Brennvorgangs den Griff abzunehmen
 Система холодной ручки
 Systém studené kliky umožňuje sundání kliky při topení v krbu
 Système de poignée froide - possibilité d'enlever la poignée pendant la combustion dans le foyer
 Αφαιρούμενο πόμολο κατά την διάρκεια λειτουργίας τζακιού, για να προστατευτεί από υπερθέρμανση
 Il sistema la maniglia fredda è possibile rimuovere la maniglia al momento della combustione nel focolare
 Maneta fría extraíble



Ruchomy ruszt, dzięki któremu można łatwo wymieść popiół
 Movable grate gives possibility of easily wipe away the ash
 Beweglicher Rost, dank dem man die Asche leicht entfernen kann
 Движущиеся решетка благодаря которой Вы можете легко стереть пепел
 Výměnitelný rošt umožňující snadné vymetání popelu
 Grille de foyer amovible pour faciliter l'évacuation des cendres
 Αφαιρούμενη σχάρα, διευκολύνει τον καθαρισμό της εστίας
 Griglia mobile, grazie alla quale può essere facilmente pulito cenere
 Parrilla móvil para facilitar la limpieza de las cenizas



Regulacja dopływu pierwotnego powietrza do spalania
 Regulation of air supply for combustion
 Regulieren des Luftstroms durch die Aschenschublade
 Регулирование притока воздуха через вынимаемый пеплосборник
 Regulace přívodu vzduchu skrz popelník (primárního ke spalování)
 Réglage d'arrivée d'air pour la combustion
 Ρύθμιση εισαγωγής αέρα μέσω του σταχτοδοχείου (πρωτογενής καύσης)
 Regolazione dell'aria primaria per la combustione
 Flujo de aire regulable a través del cajón cenicero



Szuflada na popiół, w której gromadzą się pozostałości po spalonym drewnie
 Ash drawer where remains burnt wood
 Aschenschublade in derer sich der Rest des verbrannten Holzes sammelt
 Выдвижной ящик для пепела где собираются сожгли остатки древесины

Zásuvka na popel, ve které se shromažďují zbytky spáleného dříví
 Tiror à cendres sert à collecter les résidus de combustion
 Συρτάρι στάχτης, διοχετεύει υπολείμματα μετά την καύση
 Cassetto per cenere che si accumulano in resti di legno bruciato
 Cajón cenicero para recoger los restos de la combustión



*Nóżki ozdobne
 *Decorative base feet
 *Verzierte Füße
 *Декоративные ножки

*Dekorativní nožky
 *Jambes décoratives
 *Διακοσμητικά ποδαράκια
 *Piedini decorativo
 *Patas decorativas

5
Warranty

KOZA VEGA



kW 5 Ø 130/150 ~78% CO 0,09%

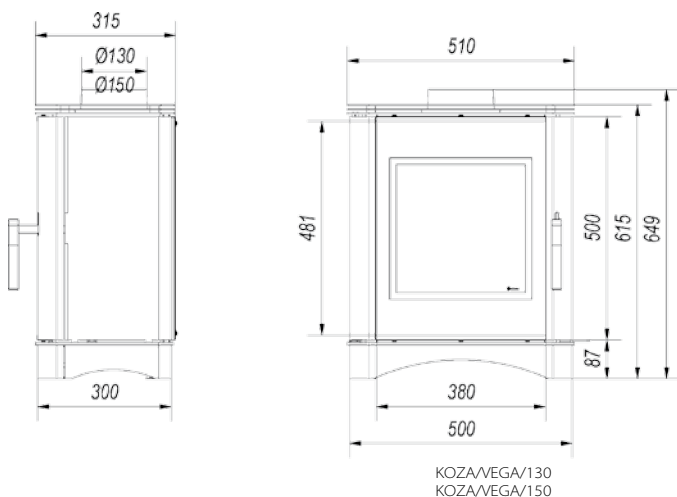
°C 242 kg 90 250 <kW< 3,5-8

Zeliwo szare klasy 200, stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
 Grey cast iron class 200, boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
 Graues Gusseisen Klasse 200, Kesselstahl, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
 Чугун класс 200, Котельная сталь, Камера сгорания - Acumotte
 Šedá litina třídy 200, kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte
 Fonte grise classe 200, acier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion
 Μαντέμι ποιότητας 200, Ειδικός χάλυβας, Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte
 Ghisa, Classe 200, acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte
 Fundición gris clase 200, cámara de combustión de acero refractario revestida con Acumotte

Wypozażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/
 Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozměry/Dimensions:
 /Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



Pozostałe wersje wkładu/Other versions of the fireplaces/Son-
 stige Versionen des Kamineinsatzes/Другие версии топок/



KOZA/K5/S



KOZA/K5/S/W/D



KOZA K5



KOZA/K5

 7	 130 150	 ~76%	 CO 0,09%
 250	 118	 250	 <kW> 5,5-9
 Żeliwo szare klasy 200, stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte Grey cast iron class 200, boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte Graues Gusseisen Klasse 200, Kesselstahl, Auslegung der Brennkammer - Acumotte Чугунн класс 200, Котельная сталь, Камера сгорания - Acumotte Šedá litina třídy 200, kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte Fonte grise classe 200, acier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion Μαντέμι ποιότητας 200, Ειδικός χάλυβας, Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte Ghisa, Classe 200, acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte Fundición gris clase 200, cámara de combustión de acero refractario revestida con Acumotte 			

Wypozażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/ Vybavení/
 Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Další varianty krbové vložky:/Autres versions:/Περισσότερες
 επιλογές εστίας:/Altro versioni contributo:/Otras versiones de
 hogares:

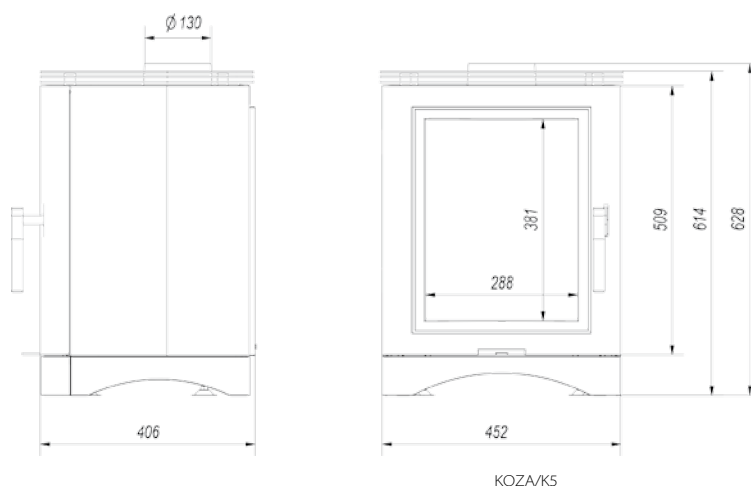


KOZA/K5/S/W



KOZA/K5/S/N

Wymiary:/Dimensions:/Masse/Размер/Рozměry:/Dimensions:
 /Διαστάσεις:/Dimensioni:/Dimensiones:



KOZA/K5

FAJERKI



SZPROS/M/K6/K9



KOZA K6/130/ASDP
KOZA K6/150/ASDP

KOZA/K6/130/TFTF
KOZA/K6/150/TFTF



KOZA K6

KOZA/K6/130 KOZA/K6/150
KOZA/K6/130/PW/W



SZPROS/VV/K6/K9

KOZA/K6/130 KOZA/K6/150

kW 8 8	kW 0 2	130 130	~76% ~76%
360 290	- 5	120 120	350 350
CO 0,3% 0,3%	<kW> 7-11 5,4-10,5		



KOZA/K6/130/PW/W



Zeliwo szare klasy 200
Grey cast iron class 200
Graues Gusseisen Klasse 200
Чугунн класс 200

Šedá litina třídy 200
Fonte grise classe 200
Μαντέμι ποιότητας 200
Ghisa, Classe 200
Fundición gris clase 200



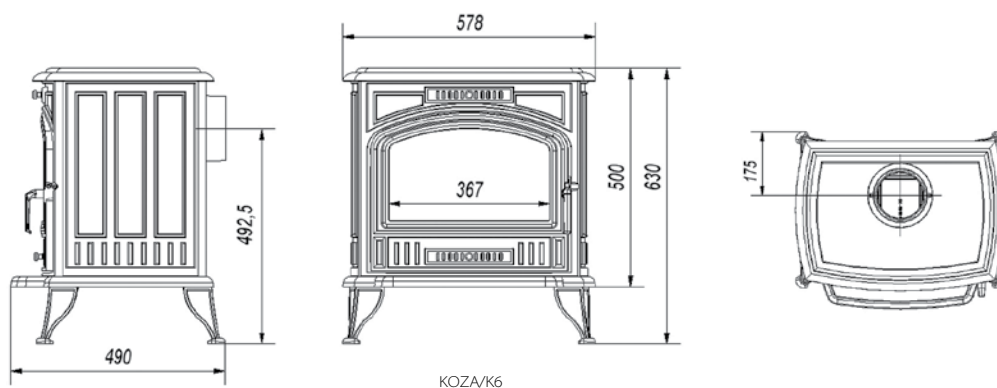
Zeliwo szare klasy 200, Stal kotłowa
Grey cast iron class 200, Boiler steel
Graues Gusseisen Klasse 200, Kesselstahl dick
Чугунн класс 200, Котельная сталь 4мм
Šedá litina třídy 200, Kotlová ocel
Fonte grise classe 200, Acier
Μαντέμι ποιότητας 200, Ειδικός χάλυβας
Ghisa, Classe 200, acciaio per caldaie

Wypożenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/ Vybavení/
Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:





Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozměry/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



Dodatkowe opcje/Additional options/Zusätzliche Optionen/Дополнительные опции/Dodatečné vybavení/Options supplémentaires/Επιπλέον επιλογές/Opzioni aggiuntive:





KOZA/K7/ASDP



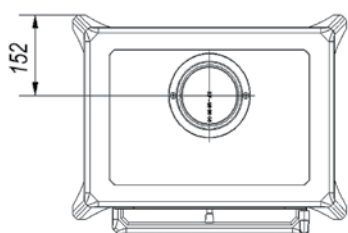
KOZA/K7/TF



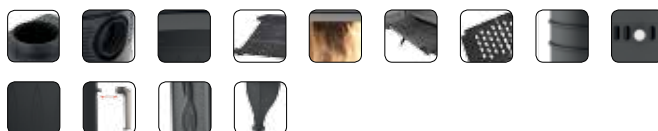
SZPROS/W/K7



SZPROS/M/K7



Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/
 Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Technical drawing of the Kamin 1000 fireplace showing front and side views with dimensions.

Front View Dimensions:

- Overall width: 490
- Overall height: 557
- Fireplace opening width: 289
- Fireplace opening height: 189
- Base width: 536
- Door handle height: 410

Side View Dimensions:

- Overall width: 413
- Overall height: 453,5

127

KOZA K8



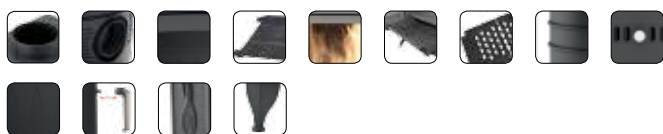
KW 9 130 ~75% CO 0,19%

385 127 350 <kW> 5-11

Želiwo szare klasy 200
Grey cast iron class 200
Graues Gusseisen Klasse 200
Чугунн класс 200

Šedá litina třídy 200
Fonte grise classe 200
Μαντέμι ποιότητας 200
Ghisa, Classe 200
Fundición gris clase 200

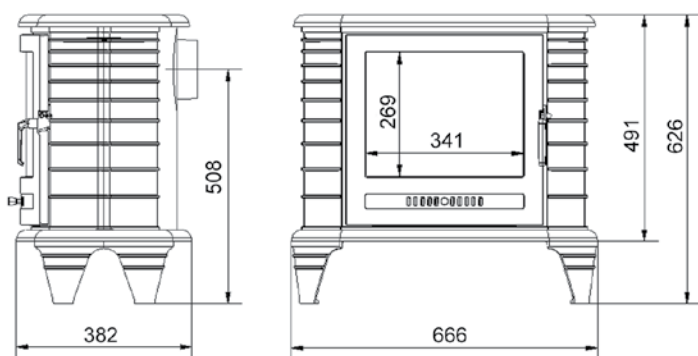
Wypożazenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/ Vybavení/
Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



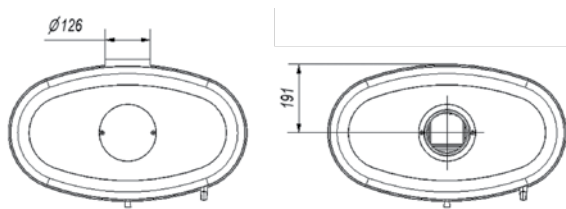
Dodatkowe opcje/Additional options/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции/Dodatečné vybavení/Options supplémentaires/
Επιπλέον επιλογές/Opzioni aggiuntive/ Opciones adicionales:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozměry/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



KOZA/K8



KOZA/K8/T



Pozostałe wersje wkładu/Other versions of the fireplaces/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes/Другие версии топок/
Další varianty krbové vložky/Autres versions/Περισσότερες επιλογές εστίας/Altro versioni contributo/Otras versiones de hogares:



KOZA/K8/T



KOZA/K8/ASDP



KOZA/K8/TF



KOZA K9



drewno-paliwo/wood-fuel/holz-fuel/дерево-топлива
dříví-palivo/bois-combustible/καύσιμο-ξύλο/legno-carburante/combustible leña

kW 10 **Ø** 130 **η** ~75% **CO** 0,29% **°C** 379

kg 160 **h** 350 **<kW>** 6-13 **h**



Żeliwo szare klasy 200
Grey cast iron class 200
Graues Gusseisen Klasse 200
Чугунн класс 200

Šedá litina třídy 200
Fonte grise classe 200
Μαντέμι ποιότητας 200
Ghisa, Classe 200
Fundición gris clase 200

węgiel-paliwo/coal-fuel/kohle-fuel/уголь-топлива
uhlí-palivo/charbon-combustible/καύσιμο - λιγνίτης/carbone-carburante/combustible carbón

kW 13 **Ø** 130 **η** ~74% **CO** 0,41% **°C** 383

kg 160 **h** 350 **<kW>** 6-13 **h** Węgiel/Coal/Kohle/Υγρόν
Uhlí/Charbon/Λιγνίτης/Carbone/Carbón



Żeliwo szare klasy 200
Grey cast iron class 200
Graues Gusseisen Klasse 200
Чугунн класс 200

Šedá litina třídy 200
Fonte grise classe 200
Μαντέμι ποιότητας 200
Ghisa, Classe 200
Fundición gris clase 200

Wypozażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/ Vybavení/Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:





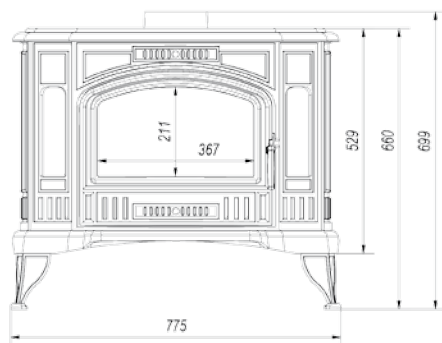
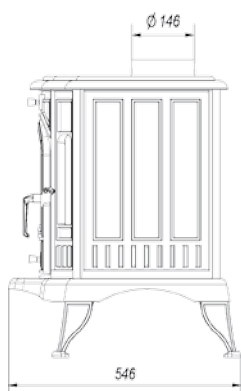
KOZA/K9/150/PW/W

kW 9	kW 2,5	150	~76%
330	7	160	350
CO 0,3%	<kW< 5,3-12,7		

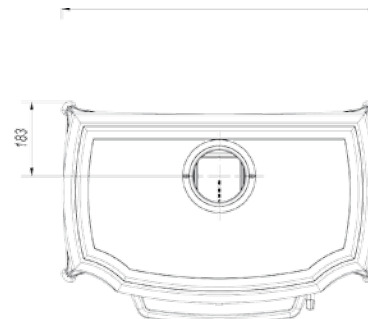
 Żeliwo szare klasy 200, Stal kottowa
 Grey cast iron class 200, Boiler steel
 Graues Gusseisen Klasse 200, Kesselstahl dick
 Чугунн класс 200, Котельная сталь 4мм
 Šedá litina třídy 200, Kotlová ocel
 Fonte grise classe 200, Acier
 Μαντέμι ποιότητας 200, Ειδικός χάλυβας
 Ghisa, Classe 200, acciaio per caldaie



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozměry/Dimensions:
 /Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



KOZA/K9



Dodatkowe opcje/Additional options/Zusätzliche Optionen/Дополнительные опции/Dodatečné vybavení/Options supplémentaires/Επιπλέον επιλογές/Opzioni aggiuntive:



KOZA K10

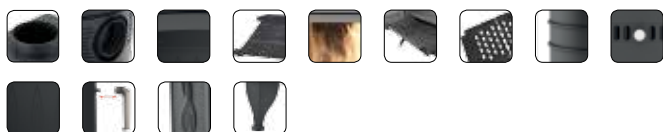


kW 10 Ø 130 ~75% CO 0,19%

°C 334 kg 111 350 <kW> 6-13

Żeliwo szare klasy 200 Šedá litina třídy 200
Grey cast iron class 200 Fonte grise classe 200
Graues Gusseisen Klasse 200 Μαντέμι ποιότητας 200
Чугунн класс 200 Ghisa, Classe 200
Fundición gris clase 200

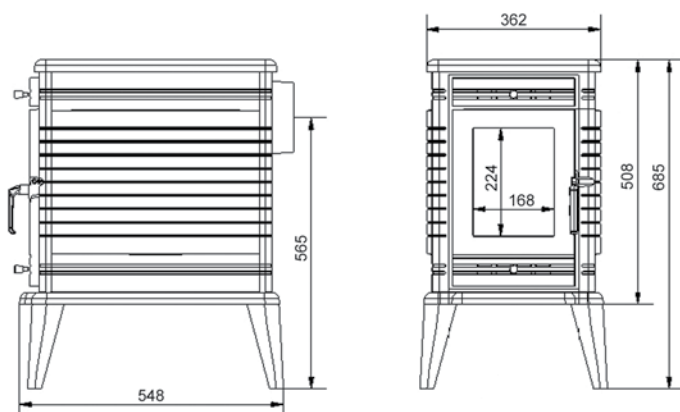
Wypozażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/Vybavení/
Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



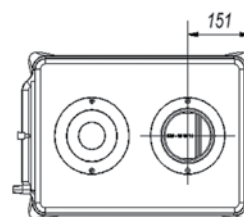
Dodatkowe opcje/Additional options/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции/Dodatečné vybavení/Options supplémentaires/
Επιπλέον επιλογές/Opzioni aggiuntive/Opciones adicionales:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozměry/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



KOZA/K10





FAJERKI



KOZA/K10/130/ASDP
KOZA/K10/150/ASDP



KOZA/K10/130/TF
KOZA/K10/150/TF



KOZA/AB/S/DR



 kW	8	 150	 ~78%	 CO	0,08%	
 °C	275	 kg	126	 250	 <kW<	5,5-10,5

Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
Котелная сталь, Камера сгорания - Acumotte
Kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte
Acier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion
Ειδικός χάλυβας, Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte
Acciaio per caldaia, mettere interno camera combustione - Acumotte
Cámara de combustión de acero refractario revestida con Acumotte

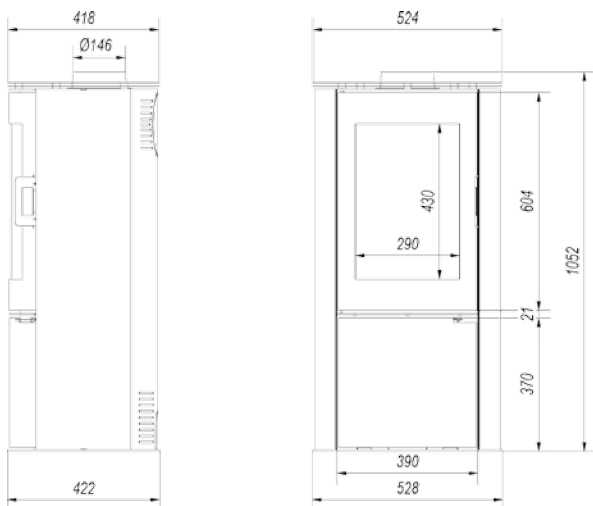
Wypozażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/ Vybavení/
Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Dodatkowe opcje/Additional options/Zusätzliche Optionen:
/Дополнительные опции/Dodatečné vybavení/Options supplémentaires/
Επιπλέον επιλογές/Opzioni aggiuntive/ Opciones adicionales:



Wymiary:/Dimensions/Masse/Размер/Рozměry:/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



KOZA/AB/S/DR



Pozostałe wersje wkładu/Other versions of the fireplaces/Son-
stige Versionen des Kamineinsatzes/Другие версии топок/
Další varianty krbové vložky/Autres versions/Περισσότερες
επιλογές εστίας/Altro versioni contributo/Otras versiones de
hogares:



KOZA/AB/S/DR/KAFEL/BIAŁY



KOZA/AB/S/DR/KAFEL/CZARNY



KOZA/AB/S/DR/KAFEL/CZERWONY



KOZA AB



BlmSchV
2

kW 8

150

~78%

CO 0,08%

275

145

250

<kW< 5,5-10,5



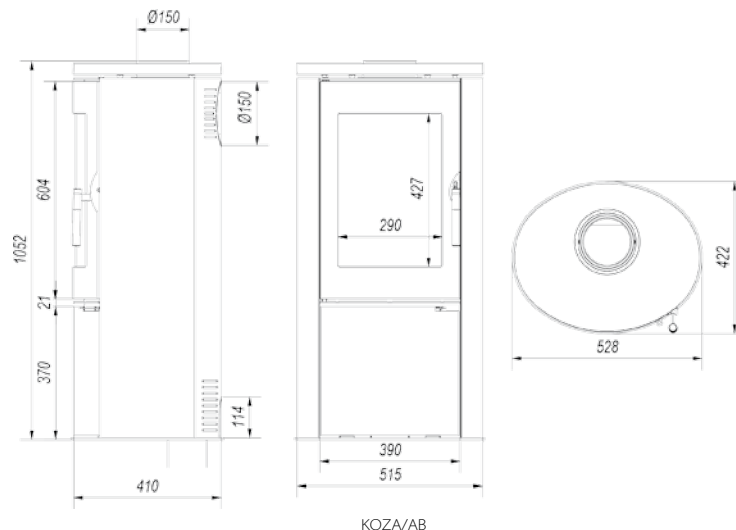
Żeliwo szare klasy 200, stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
 Grey cast iron class 200, boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
 Graues Gusseisen Klasse 200, Kesselstahl, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
 Чугунн класс 200, Котельная сталь, Камера сгорания - Acumotte
 Sedá litina třídy 200, kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte
 Fonte grise classe 200, acier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion
 Μαντέμι ποιότητας 200, Ειδικός χάλυβας, Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte
 Ghisa, Classe 200, acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte
 Cámara de combustión de acero refractario revestida con Acumotte



Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/ Vybavení/
 Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozměry/Dimensions:
 /Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



NEW
BlmSchV
2

KOZA/AB/S/KAMIEN/SANDSTONE



NEW
BlmSchV
2

KOZA/AB/S/KAMIEN/SERPENTINO

KOZA/AB

KOZA AB/S/N



kW	8	150	~78%	CO	0,08%
°C	275	kg	107	250	<kW> 5,5-10,5

Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
 Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
 Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
 Котельная сталь, Камера сгорания - Acumotte
 Kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte
 Acier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion
 Ειδικός χάλυβας, Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte
 Acciaio per caldaia, mettere interno camera combustione - Acumotte
 Cámara de combustión de acero refractario revestida con Acumotte

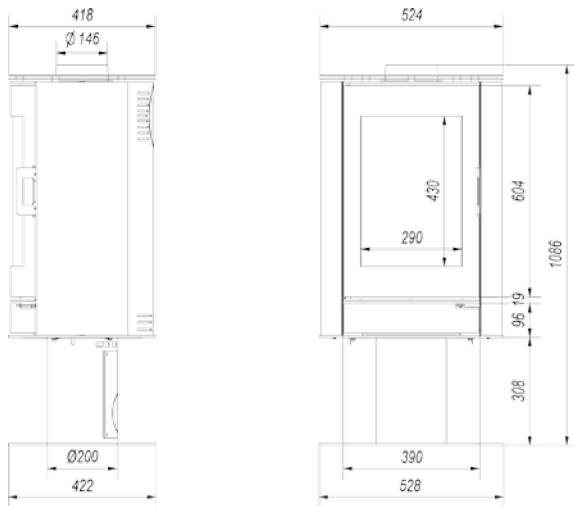
Wypożyczenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/ Vybavení/
 Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Dodatkowe opcje/Additional options/Zusätzliche Optionen:
 /Дополнительные опции/Dodatečné vybavení/Options supplémentaires/
 Επιπλέον επιλογές/Opzioni aggiuntive/ Opciones adicionales:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozměry/Dimensions:
 /Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensions:



KOZA/AB/S/N



Pozostałe wersje wkładu/Other versions of the fireplaces/
 versioni contributo/Otras versiones de hogares:



KOZA/AB/S/N/GLASS



KOZA/AB/S/N/KAFEL/CZARNY



Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок:/Další varianty krbové vložky:/Autres versions:/Περισσότερες επιλογές εστίας:/Altro



KOZA/AB/S/N/KAFEL/BIALY

BlmSchV
2



KOZA/AB/S/N/O

BlmSchV
2



KOZA/AB/S/N/O/GLASS

BlmSchV
2



KOZA/AB/S/N/KAFEL/
CZERWONY

NEW

BlmSchV
2



KOZA/AB/S/N/O/GLASS/
KAFEL/CZERWONY

NEW

BlmSchV
2

KOZA ORBIT



kW 7 Ø 150 ~76% CO 0,09%

°C 250 kg 99 250 <kW> 5,5-9

 Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
 Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
 Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
 Котельная сталь, Камера сгорания - Acumotte
 Kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte
 Acier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion
 Ειδικός χάλυβας, Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte
 Acciaio per caldaia, mettere interno camera combustione - Acumotte
 Cámara de combustión de acero refractario revestida con Acumotte

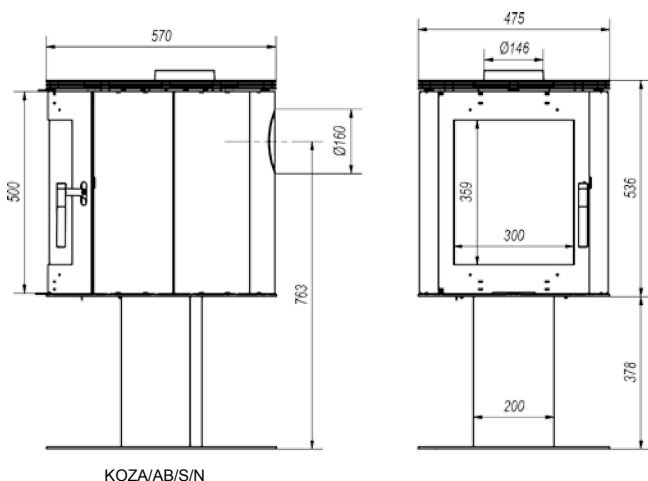
Wypożazenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/ Vybavení/
 Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Dodatkové opcje/Additional options/Zusätzliche Optionen:
 /Дополнительные опции/Dodatečné vybavení/Options supplémentaires/
 Επιπλέον επιλογές/Opzioni aggiuntive/ Opciones adicionales:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozměry/Dimensions:
 /Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:





KOZA/AB/S/N

KOZA AB/S/2



kW 10

150

~80%

CO 0,09%

280

142

500

<kW> 6-12



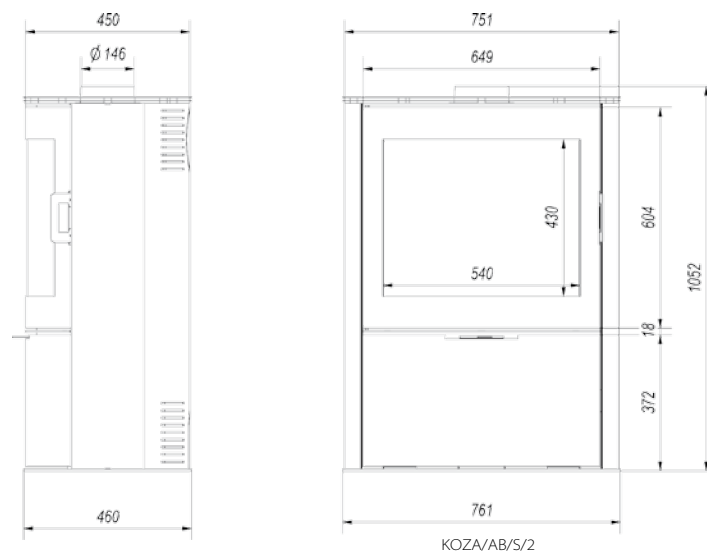
Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte
Boiler steel, Combustion chamber lined with Acumotte
Kesselstahl dick, Auslegung der Brennkammer - Acumotte
Котельная сталь, Камера сгорания - Acumotte
Kotlová ocel, obložení spalovací komory - Acumotte
Acier, revêtement en Acumotte de la chambre de combustion
Ειδικός χάλυβας, Εσωτερικό ένθετο θαλάμου καύσης - Acumotte
Acciaio per caldaie, mettere interno camera combustione - Acumotte
Stal kotłowa, wyłożenie komory spalania - Acumotte



Wyposażenie/Equipment/Ausstattung/Оборудование/ Vybavení/
Equipement/Εξοπλισμός/Attrezzatura/Equipamiento:



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/ Rozměry/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:



KOZA/AB/S/2

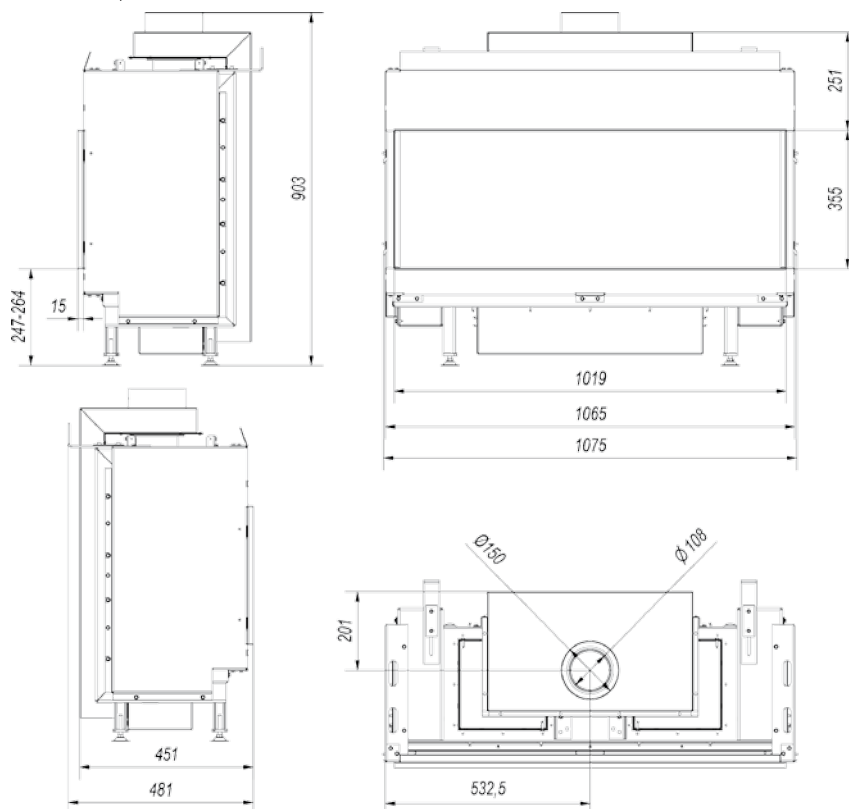
LEO 100



Gaz odniesienia / Gas Type	-	G20	G25	G30		G31	
Kategoria urządzenia / Category	-	I _{2E} , I _{2H} , I _{2E+}	I _{2L} , I _{2E+}	I _{3B/P} , I ₃₊	I _{3B/P}	I _{3B/P}	I _{3B/P} , I ₃₊
Kraj przeznaczenia / Country	-	AT, BE, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HR, IE, IT, LT, LU, LV, NO, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR	BE, FR, NL	BE, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FR, GR, HU, HR, IE, IT, LT, NL, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR	AT, CH, DE, GR, SK	FI, NL, RO	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, LT, HR, IT, NL, PL, PT, SI, SK, TR
Nominalne ciśnienia przyłączeniowe / Nominal inlet pressure		20	25	30	50	30	37
Maksymalne ciśnienia przyłączeniowe / Max. inlet pressure		25	30	35	57,5	35	45
Minimalne ciśnienia przyłączeniowe / Min. inlet pressure		17	20	20	42,5	25	25
Ciśnienie gazu za regulatorem dla obciążenia znamionowego / Gas pressure behind the regulator for rated loa	mbar	Regulator zablokowany / Regulator Blocked					
Ciśnienie gazu za regulatorem dla obciążenia minimalnego / Gas pressure behind the regulator for rated load		5,0	6,2	6,0	6,0	7,0	8,0
Dysza gazowa palnika głównego / Gas jet of main burner	mm	2,60	2,60	1,65	1,65	1,70	1,65
Dysza gazowa palnika pilota / Gas jet of pilot burner		2 x Ø 0,25	2 x Ø 0,25	Ø 0,25	Ø 0,25	Ø 0,25	Ø 0,25
Oznaczenie dyszy / Jet marking	-	NG 26	NG 26	LPG165	LPG165	LPG17	LPG165
Obciążenie cieplne znamionowe, wg H _i / Nominal heat load, wg H _i	kW	10,0	10,0	9,2	9,2	9,2	9,2
Obciążenie cieplne minimalne, wg H _i / Minimum heat load, wg H _i		4,3					
Klasa sprawności urządzenia / Efficiency class devices	-	Klasa 2 / Class 2					
Waga / Weight		110					



Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozměry/Dimensions:
/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensions:





Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes/Другие версии топок/
 Další varianty krbové vložky:/Autres versions/Περισσότερες επιλογές εστίας/Altro versioni contributo/Otras versiones de hogares:





Pozostałe wersje wkładu:/Other versions of the fireplaces:/Sonstige Versionen des Kamineinsatzes:/Другие версии топок/
 Další varianty krbové vložky:/Autres versions:/Περισσότερες επιλογές εστίας:/Altro versioni contributo:/Otras versiones de hogares:

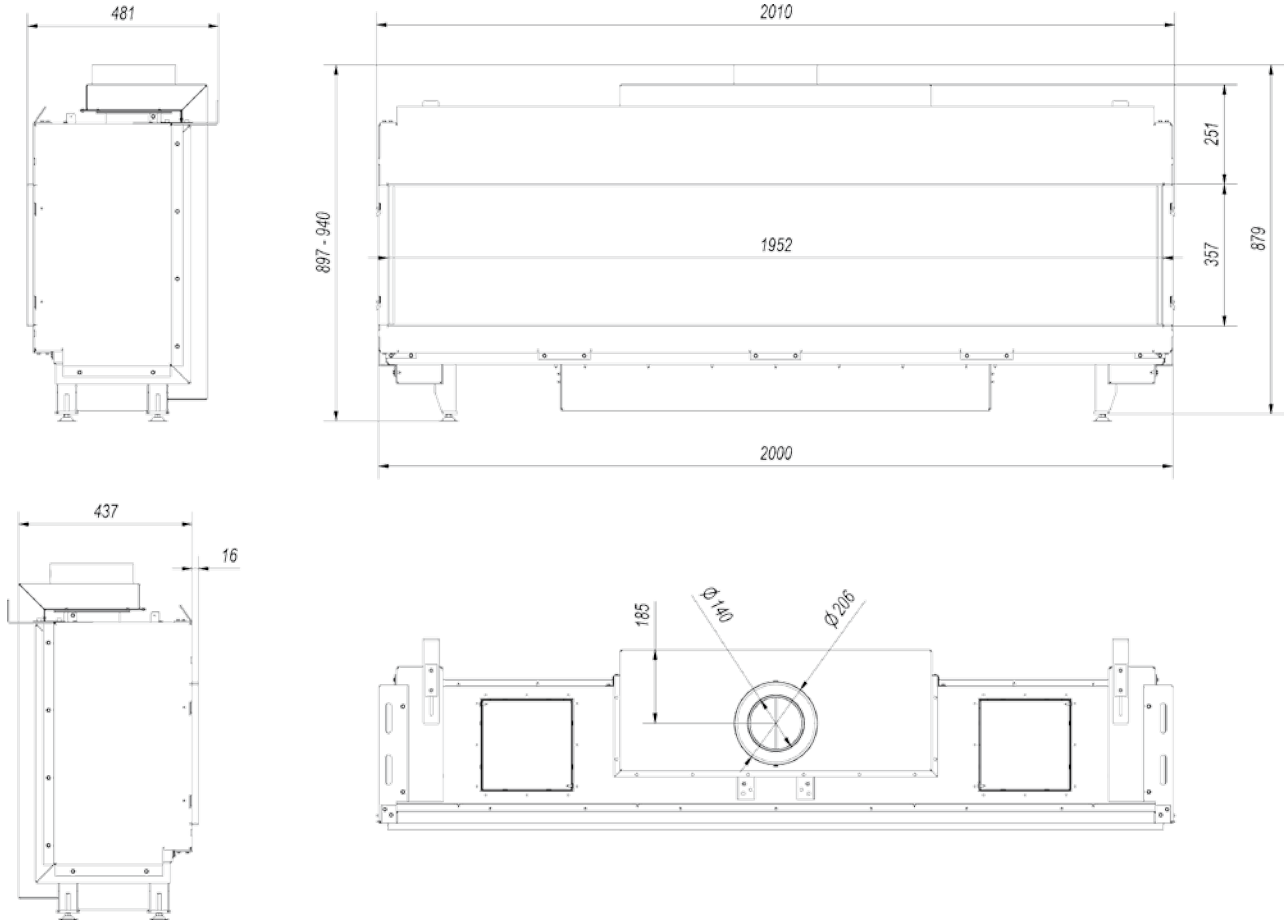


LEO 200



Gaz odniesienia / Gas Type	-	G20	G25	G30		G31	
Kategoria urządzenia / Category	-	I _{2E} , I _{2H} , I _{2E+}	I _{2L} , I _{2E+}	I _{3B/P} , I ₃₊	I _{3B/P}	I _{3B/P}	I _{3B/P} , I ₃₊
Kraj przeznaczenia / Country	-	AT, BE, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HR, IE, IT, LT, LU, LV, NO, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR	BE, FR, NL	BE, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FR, GR, HU, HR, IE, IT, LT, NL, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR	AT, CH, DE, FR, SK	FI, NL, RO	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, LT, HR, IT, NL, PL, PT, SI, SK, TR
Nominalne ciśnienia przyłączeniowe / Nominal inlet pressure	mbar	20	25	30	50	30	37
Maksymalne ciśnienia przyłączeniowe / Max. inlet pressure		25	30	35	57,5	35	45
Minimalne ciśnienia przyłączeniowe / Min. inlet pressure		17	20	20	42,5	25	25
Ciśnienie gazu za regulatorem dla obciążenia znamionowego / Gas pressure behind the regulator for rated load	mbar	Regulator zablokowany / Regulator Blocked					
Ciśnienie gazu za regulatorem dla obciążenia minimalnego / Gas pressure behind the regulator for rated load		6,0	7,5	8,0	8,0	8,0	10,5
Dysza gazowa palnika głównego / Gas jet of main burner	mm	2,45	2,45	1,60	1,60	1,70	1,60
Dysza gazowa palnika pilota / Gas jet of pilot burner		2 x Ø 0,25	2 x Ø 0,25	Ø 0,25	Ø 0,25	Ø 0,25	Ø 0,25
Oznaczenie dyszy / Jet marking	-	NG 245	NG 245	LPG16	LPG16	LPG17	LPG16
Obciążenie cieplne znamionowe, wg H _i / Nominal heat load, wg H _i	kW	17,0					
Obciążenie cieplne minimalne, wg H _i / Minimum heat load, wg H _i		8,5					
Klasa sprawności urządzenia / Efficiency class devices	-	Klasa 2					
Waga / Weight		110					

Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozměry/Dimensions/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:





„Tworzymy atmosferę, cieplą atmosferę...”

„We create a special warm, welcoming atmosphere...”

„Wir schaffen Atmosphäre, warme Atmosphäre...”

„Мы создаём атмосферу, атмосферу тепла...”

„Tvoříme atmosféru, teplou atmosféru...”

„Nous créons une atmosphère, un accueil chaleureux...”

„Έχουμε δημιουργήσει μια ατμόσφαιρα, μια ζεστή ατμόσφαιρα...”

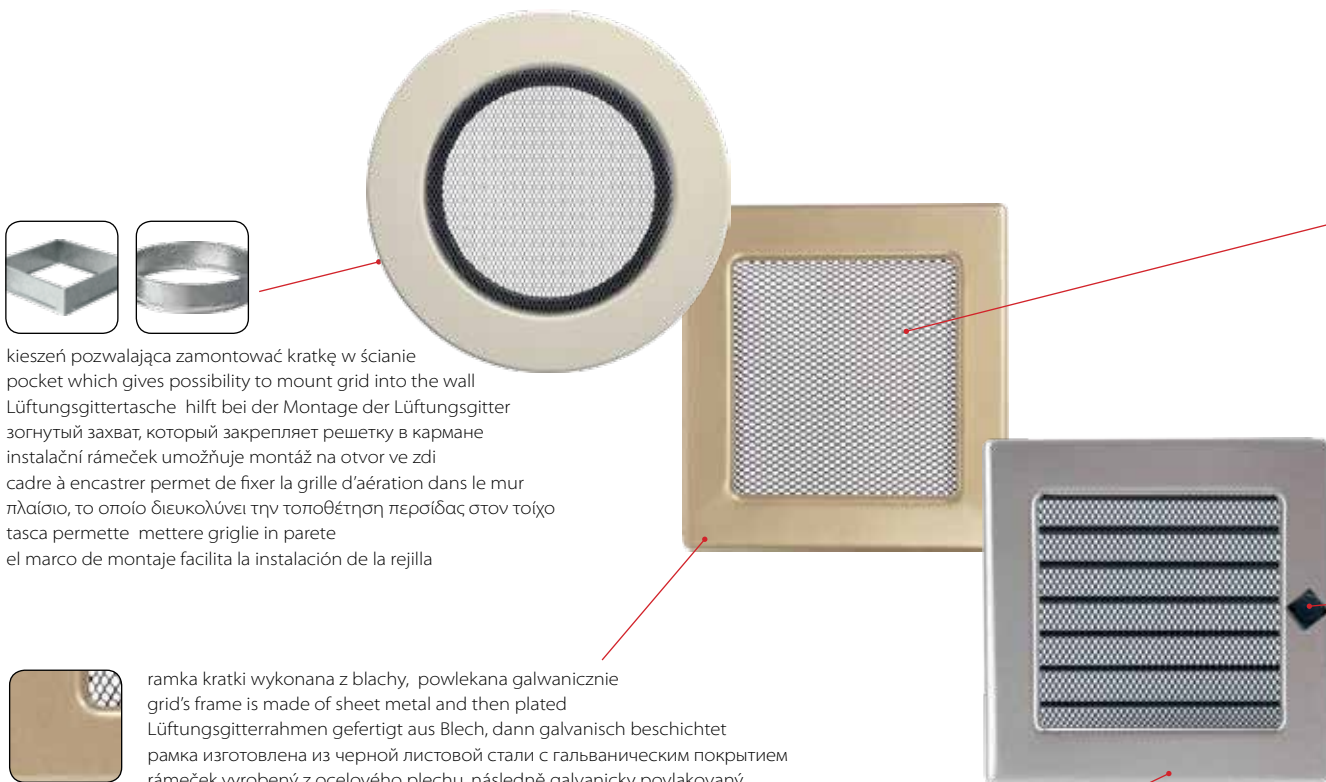
„Creiamo un’atmosfera, un’atmosfera calda...”

„Creamos un ambiente, un ambiente cálido...”



ZALETY KRATEK KOMINKOWYCH

ADVANTAGES OF FIREPLACE GRIDS/VORTEILE DER LÜFTUNGSGITTER/ПРЕИМУЩЕСТВА КАМИННЫХ РЕШЕТОК/ VENTAJAS DE LOS DIFUSORES PARA CHIMENEAS



kieszon pozwalająca zamontować kratkę w ścianie
pocket which gives possibility to mount grid into the wall
Lüftungsgittertasche hilft bei der Montage der Lüftungsgitter
зогнутый захват, который закрепляет решетку в кармане
instalační rámeček umožňuje montáž na otvor ve zdi
cadre à encastrer permet de fixer la grille d'aération dans le mur
πλαίσιο, το οποίο διευκολύνει την τοποθέτηση περσίδας στον τοίχο
tasca permette mettere griglie in parete
el marco de montaje facilita la instalación de la rejilla



ramka kratki wykonana z blachy, powlekana galwanicznie
grid's frame is made of sheet metal and then plated
Lüftungsgitterrahmen gefertigt aus Blech, dann galvanisch beschichtet
рамка изготовлена из черной листовой стали с гальваническим покрытием
rámeček vyrobený z ocelového plechu, následně galvanicky povlakovaný
cadre de grilles galvanisées et revêtues sont fabriquées de l'acier avec le revêtement électrolytique
μεταλλική κορνίζα περσίδας, με επικάλυψη γαλβανιζέ
La cornice è costituito da griglie di metallo e poi galvanizzare, questo fornisce la durezza
colore e resistenza termico aggiunta protegge contro i danni meccanici
marco de la rejilla de chapa y galvanizado



ramka kratki wykonana z wysokiej jakości stali nierdzewnej o fakturze szlifowanej
the frame of the ventilation grid made of a high quality stainless steel of grinded texture
Rahmen der Lüftungsgitter aus nichtrostender Stahl, geschliffen
рамка изготовлена из нержавеющей стали высокого качества и отшлифована
rám mřížky vyroben z vysoce kvalitní nerezové oceli s broušeným povrchem
cadre de grilles polis sont fabriquées en acier inoxydable de haute qualité avec une texture polie
κορνίζα περσίδας από σίδηρο υψηλής ποιότητας
la cornice è costituito da griglie di alta qualità acciaio Inox
marco de rejilla de material no oxidable

gięty uchwyt mocujący kratkę w kieszeni
bent bracket to fit grid in a pocket
gebogener Griff hilft bei der Montage Lüftungsgitter in einer Lüftungsgittertasche
изогнутый захват которой монтирует решетку в в кармани
ohýbaný držák upevňující mřížku v kapse
anses pliées permettent d'encastrer la grille d'aération dans le cadre
ελαστικά στηρίγματα, τα οποία στερεώνουν την περσίδα μέσα στο πλαίσιο
piegati maniglia montaggio della griglia in tasca
mando de la rejilla muy discreto



nowoczesny kształt i specjalna budowa kratki
modern shape
modernes Design und spezielle Konstruktion der Lüftungsgitter
современный дизайн

moderní design K dispozici v barvách: bílá, krémová, grafit, černá a nerez
design moderne et construction spéciale
μοντέρνο σχέδιο και ειδική κατασκευή περσίδας
design moderno e una costruzione speciale griglia
diseño moderno y construcción especial de la rejilla





siatka ze stali nierdzewnej wysokiej jakości, o regularnym układzie dziurek
 stainless steel mesh with high quality, with a regular pattern of holes
 Netz der Lüftungsgitter ist aus rostfreiem Stahl gefertigt, mit regulären Löchern
 сетка из нержавеющей стали высокого качества имеющая геометрически правильную систему отверстий
 sítko z nerezí s pravidelným rozestupem otvorů
 filet en acier inoxydable de haute qualité, à mailles régulières
 σήτα από ανοξείδωτο σίδηρο υψηλής ποιότητας
 hohe Qualität nichtrostender Streckstahl
 emparrillado de la rejilla de material inoxidable



dolna ramka, do której przymocowane są od wewnętrznej strony żaluzje, a od zewnętrznej uchwyty mocujące
 unterer Rahmen zu dem von der Innerenseite die Jalousien befestigt sind und von Außenseite die Befestigungsgriffe
 Внутренняя рамка, к которой крепятся жалюзи с внутренней стороны, а с внешней стороны изогнутый захват
 spodní rám, ke kterému je instalována z vnitřní strany žaluzie a z vnější strany ovládací knoflík
 encadrement intérieur avec une persienne fixée d'un côté et les anses de l'autre
 πλαίσιο, το οποίο στερεώνει εσωτερικά τα γρίλια και εξωτερικά στηρίγματα για τον τοίχο
 bassa cornice per cui allegato sono dal lato interno taparella e le staffe di montaggio esterno
 pre-marco de instalación



wygodna galka regulacyjna
 comfortable adjustment knob
 komfortabler Handgriff
 удобные ручки для регулирования

snadné nastavení regulace
 bouton maniable pour le réglage
 βολικό πόμολο για τα γρίλια
 comodo manopola per la regolazione
 cómodo botón de regulación



specjalnie wyprofilowane nieruchome pióra/kierownice
 specially profiled fixed feathers/wheels
 Unbewegte Lamellen aus Stahl schützt Innesicht der Gitter
 неподвижные перья специальной формы
 speciálně tvarované stacionární žaluzie
 spécialement en forme fixe du plume
 ειδικά ρυθμιζόμενα σταθερά γρίλια
 forma speciale stazionario e direzionabile
 posición de mantenimiento, laminillas para evitar la visión del interior



powierzchnia kratki pokryta jest farbą proszkową
 grids surface is covered with powder paint
 Die Lüftungsgitter sind pulverbeschichtet
 поверхность решеток покрыта порошковой краской
 povrch mřížky je potažen práškovou barvou
 grilles d'aération peintes
 η επιφάνεια περσίδας είναι καλυμμένη με ειδικό χρώμα
 superficie griglie verniciato sono coperti vernice polvere
 rejillas pintadas al polvo



panel górny wykonany ze stali nierdzewnej
 the upper panel of the floor grid made of stainless steel
 Abdeckung aus nichtrostender Stahl
 внешняя панель изготовлена из нержавеющей стали
 horní panel z nerezové oceli
 un panneau supérieur est fabriqué en acier inoxydable poli
 το πάνω της περσίδας δαπέδου από ανοξείδωτο σίδηρο
 pannello superiore in acciaio inox
 tapa de material inoxidable



kieszka kratki wykonana z blachy czarnej
 the pocket of the grid made of steel
 Gittertasche aus schwarzes Blech
 карман решётки изготовлен из черной стали
 rámeček mřížky vyroben z černého plechu
 poche de grille fabriquée en acier noire
 prelaquée en poudre
 το πλαίσιο στερέωσης περσίδας από μαύρο χάλυβα
 griglia Vano in lamiera nero
 marco de chapa negro



profilowane kanały w kieszeniach, kształt wgłębień dopasowany do uchwytów co gwarantuje właściwe mocowanie kratki
 profiled channels in the pocket, matched to the shape of the handle recesses which guarantee the proper grids mounting
 profilerte Kanäle In der Lüftungsgittertasche, Vertiefungen passend zum Lüftungsgittergriff, was richtige Befestigung der Lüftungsgitter sichert
 Профилированные каналы в карманах, форма углубления соответствует форме захвата. Это обеспечивает удобный и надежный монтаж решетки
 profilované kanály v rámečcích, tvar který slouží pro manipulaci, a který zajišťuje správné montážní usazení
 profilés de montage et anses ajustées assurent le montage correct
 το πλαίσιο στερέωσης περσίδας διαθέτει ειδικά κανάλια για το προφίλ των στηρίγμάτων περσίδας
 canali a forma di in tasca forma delle cavità adatto a gestire che assicura fissaggio corretto griglia
 canales perfilados para asegurar la perfecta posición de la rejilla

Kratka VENUS z kryształami Swarovski biała / Venus grid with crystals Swarovski white / Lüftungsgitter Venus mit Swarovski Kristallen weiß / Решетка Venus с кристаллами Swarovski белая / Mřížka Venus s krystaly Swarovski bílé / Grille d'aération Venus avec des cristaux Swarovski blanche / Περσίδα Venus με κρύσταλλα Swarovski - λευκή / Venus bianco con cristalli Swarovski / Rejilla Venus con cristales de Swarovski blanca

NEW



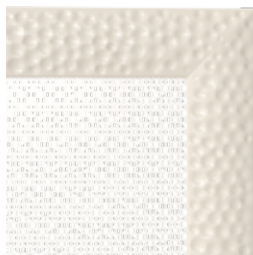
VENUS

NEW

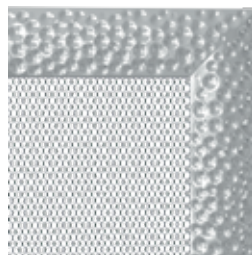
Mřížka krémová
Grille d'aération crème
Περσίδα Κρεμ
Griglia crema



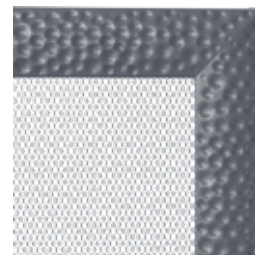
biała / white / weiß /
белая / bílá / blanche /
Λευκή / bianco / blanca



kremowa / cream / creme-
farbig / бежевая / krémová
/ crème / Κρεμ / crema

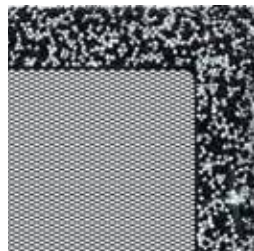
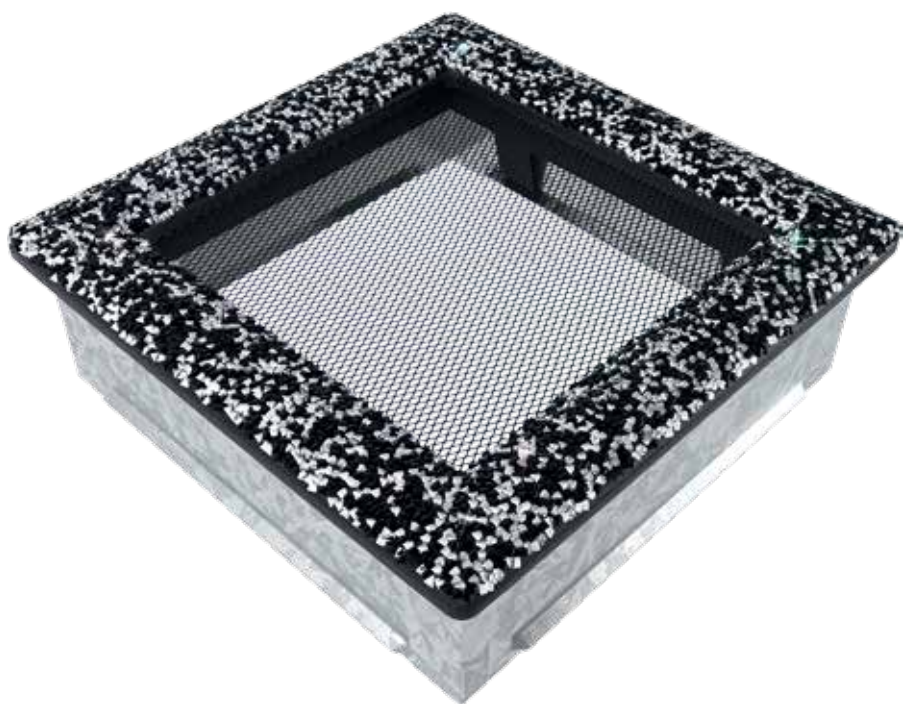


Kratka Venus grafitowa
Venus graphite grid
Lüftungsgitter Venus graphit
Решетка Venus графитовая



Kratka Venus niklowana
Venus nickel-plated grid
Lüftungsgitter Venus vernickelt
Решетка Venus никелированная

Kratka VENUS z kryształami Swarovski czarna / Venus grid with crystals Swarovski black / Lüftungsgitter Venus mit Swarovski Kristallen schwarz / Решетка Venus с кристаллами Swarovski чёрная / Mřížka Venus s krystaly Swarovski černá / Grille d'aération Venus avec des cristaux Swarovski noire / Περίδα Venus με κρύσταλλα Swarovski - μαύρη/ Venus nero con cristalli Swarovski / Rejilla Venus con cristales de Swarovski blanc negra



MALOWANE/Painted/Lackiert/Окрашенные / Lakované/Peintes/βαμμενες/Vernicato/Pintados



biała / white / weiß /
белая / bílá / blanche /
Λευκή / bianco / blanca



kremowa / cream / creme-
farbig / бежевая / krémová
/ crème / κρεμ / crema



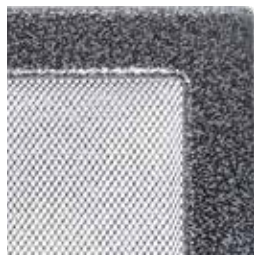
grafitowa / graphite / graphit /
графитовая / grafitová / graphi-
te / Γραφίτη / graphite / grafito



czarna / black / schwarz
/ чёрная / černá / noire /
Μαύρη / nero / negra



miedziana / brass / kupferfarbig
/ медная / měděná / cuivre /
Χαλκός / rame / latón



czarno-srebrna / silvery blac / schwa-
rz-silber / чёрная-хром / černo-stříbr-
ná / noire-argentée / Μαύρο-Ασημί /
nera-argento / plata negra



czarno-złota / golden black /
schwarz-gold / чёрная-латунь /
černo-zlatá / noire-dorée / Μαύρο
-Χρυσό / nera-oro / oro negro



OSKAR: biała / white / weiß
/ белая / bílá / blanche /
Λευκή / bianco / blanca



OSKAR: kremowy / cream / cre-
mefarbig / бежевая / krémový /
crème / κρεμ / crema



OSKAR: grafitowa / graphite / graphit
/ графитовая / grafitová / graphite /
Γραφίτη / graphite / grafito



OSKAR: czarno-srebrna / silvery blac /
schwarz-silber / чёрная-хром / černo-
stříbrná / noire-argentée / Μαύρο
-Ασημί / nera-argento / plata negra



OSKAR: czarno-srebrna / silvery
blac / schwarz-silber / чёрная-хром
/ černo-stříbrná / noire-argentée
/ Μαύρο-Ασημί / nera-argento /
plata negra



OSKAR: miedziana / brass /
kupferfarbig / медная / měděná
/ cuivre / Χαλκός / rame / latón



OSKAR: czarno-złota / golden black /
schwarz-gold / чёрная-латунь / černo-
zlatá / noire-dorée / Μαύρο-Χρυσό /
nera-oro / oro negro

POWLEKANE/Covered/Beschichtet/C покрытием/Povlakované/Grilles d'aération revêtues/me ἐπίστρωση/ricoperto/Brillantes



szlifowana / inox / geschlif-
fen / стальная / nerezová /
inoxidable



niklowana / nickel-plated / vernickelt /
никелированная / niklovaná / nickelage
brillant / Νικελ / nichelato / lateada



pozłacana / gold / vergoldet /
полированная латунь / pozlacená
/ dorée / Χρυσό / di oro / dorada

GALWANIZOWANE/Galvanized/Galvanisiert/Гальванизированные/Galvanizované/Galvanisées/Γαλβ'ανιζε/Galvanizzato/Galvanizados



Oskar



OSKAR: miedziana / brass / kupferfarbig / медная / měděná / cuivre / Χαλκός / rame / latón



miedz galwaniczna / galvanizet / kupferfarbig galvanisiert / гальванизированная медь / galvanická měď / galvanisée cuivrée / χαλκός γαλβανιζέ / rame di galvanizzare / latón galvanizado



zloto galwaniczne / galvanizet gold / gold galvanisiert / гальванизированная латунь / galvanické zlato / galvanisée dorée / χρυσό γαλβανιζέ / oro di galvanizzare / oro galvanizado



rustykalna / rustical / рустик / rustikální / rustique / ρουστικ / vecchio di oro / rústica

OZDOBNE/Decorative/Verziert/Декоративные/Mřížky dekorativní/Grilles d'aération décoratives/Διακοσμητικά/decorativo/Decorativos



Herb 28x33 cm / Wappen / Γερβ / erb / Blason / Οικόσημο / Cresta / Heráldica



Herb z koroną 35x44 cm / Herb with crown / Wappen mit Krone / Γερβ 2 / erb s korunou / Blason avec Couronne royale / Οικόσημο με κορώνα / Cresta con corona / Rejilla coronada



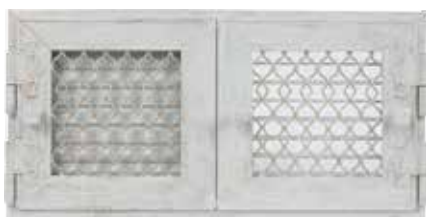
Kratka jelerń 30x30 cm / Deer / Hirsch / Олень / jelen / Cerf / Tάρανδος / Capriolo / ciervo



Kratka myśliwy 22x44 cm / Hunter / Jäger / Охотник / myslivec / Chasseur / Κυνηγός / cacciatore / cazador



17x17, 22x22 cm/cm



17x17, 22x22 cm

retro biały antyk / Retro white antiquity / Retro antik-weiß / Ретро белая / retro bílá antik / Retro blanche-antique / Ρετρό Λευκή Αντικέ / bianco antiqua retrò / retro-antigua blanca



17x17, 22x22 cm/cm



17x17, 22x22 cm/cm

retro grafitowy antyk / Retro graphite antiquity / Retro antik-graphit / Ретро графит / retro grafit antik / Retro graphite-antique / Ρετρό Γραφίτη Αντικέ / graphite antiqua retrò / retro-antigua grafito

TUNEL/Tunnel/Tunnel/Туннель/Tunel/Grilles d'aération tunnel/Τούνελ/Tunnel/Túnel

Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozměry/Dimensions/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones:
6x20, 6x40, 6x60, 6x80, 6x100 cm/cm

Pole czynne kratki: /Air flow in:/Luftdurchsatz/Площадь потока воздуха/Plocha průchodu vzduchu/Surface de passage (d'une grille d'aération)/
Επιφάνεια λειτουργίας περσίδας/Settore griglia attivo/Paso de aire:
51, 111, 171, 231, 291 cm²/cm²



biała / white / weiß / белая / bílá / blanche / Λευκή / bianco / blanca



kremowa / cream / creme-farbig / бежевая / krémová / crème / Креμ / crema



grafitowa / graphite / graphit / графитовая / grafitová / graphite / Γραφίτη / graphite / grafito



czarna / black / schwarz / чёрная / černá / noire / Μαύρη / nero / negra



szlifowana / inox / geschliffen / стальная / nerezová / inoxidable

MILA TUNEL /Mila tunnel /Mila Tunnel/Mila Туннель/Mila tunel/Grilles d'aération mila tunnel/Mila τουνελ/Mila tunnel/ Túnel mila

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер/Rozměry:/Dimensions:/Διαστάσεις:/Dimensioni:/Dimensiones:
12x90, 14x113,2 cm/см

Pole czynne kratki: /Air flow in:/Luftdurchsatz/Площадь потока воздуха/Plocha průchodu vzduchu/Surface de passage (d'une grille d'aération)/Επιφάνεια λειτουργίας περσίδας/Settore griglia attivo/Paso de aire:
504, 642 cm²/cm²

gratitowa / Graphite / graphit / графитовая / grafitová / graphite / Γραφίτη / graphite / grafito



LUFT

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер/Rozměry:/Dimensions:/Διαστάσεις:/Dimensioni:/Dimensiones:
6x20, 6x40, 6x60, 6x80, 6x100, 9x20, 9x40, 9x60, 9x80, 9x100 cm/см

Pole czynne kratki: /Air flow in:/Luftdurchsatz/Площадь потока воздуха/Plocha průchodu vzduchu/Surface de passage (d'une grille d'aération)/Επιφάνεια λειτουργίας περσίδας/Settore griglia attivo/Paso de aire:
51, 111, 171, 231, 291, 102, 222, 342, 462, 582 cm²/cm²



biała / white / weiß /
белая/ bílá / blanche /
Λευκή / bianco / blanca



kremowa / cream / creme-
farbig / бежевая / krémová
/ crème / Крем / crema



gratitowa / Graphite / graphit /
графитовая / grafitová / graphi-
te / Γραφίτη / graphite / grafito



czarna / black / schwarz
/ чёрная / černá / noire /
Μαύρη / nero / negra



szlifowana / inox / geschlif-
fen / стальная / nerezová /
inoxidable

LUFT NAROŻNA/Corner grids/Lüftungsgitter Eckig/Решетка Угловая/ Rohová mřížka luft/Grille d'aération blanche angulaire luft/Περσίδα luft γωνία/Griglia bianco angolare/Rinconera

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер/Rozměry:/Dimensions:/Διαστάσεις:/Dimensioni:/Dimensiones:
56x56x9, 76,6x54,7x9, 54,7x76,6x9, 60x40x9, 40x60x9 cm/см

56x56x6, 76,6x54,7x6, 54,7x76,6x6, 60x40x6, 40x60x6 cm/см

Pole czynne kratki: /Air flow in:/Luftdurchsatz/Площадь потока воздуха/
Plocha průchodu vzduchu/Surface de passage (d'une grille d'aération)/
Επιφάνεια λειτουργίας περσίδας/Settore griglia attivo/Paso de aire:
484, 600, 600, 412, 412 cm²/cm²
260, 318, 318, 206, 206 cm²/cm²



ABC

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер/Rozměry:/Dimensions:/Διαστάσεις:/Dimensioni:/Dimensiones:
17x17, 17x30, 17x37, 17x49 cm/см

22x22, 22x30, 22x37, 22x45 cm/см

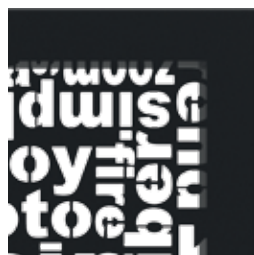
Pole czynne kratki: /Air flow in:/Luftdurchsatz/Площадь потока воздуха/
Plocha průchodu vzduchu/Surface de passage (d'une grille d'aération)/
Επιφάνεια λειτουργίας περσίδας/Settore griglia attivo/Paso de aire:
72,9; 144,3; 180,3; 236,5 cm²/cm²
126,5; 184,6; 239,2; 301,8 cm²/cm²



biała / white / weiß /
белая/ bílá / blanche /
Λευκή / bianco / blanca



granito / серая / granito negro



czarna / black / schwarz
/ чёрная / černá / noire /
Μαύρη / nero / negra



szlifowana / inox / geschlif-
fen / стальная / nerezová /
inoxidable

FRESH

Wymiary:/Dimensions:/Masse:/Размер/Rozměry:/Dimensions:/Διαστάσεις:/Dimensioni:/Dimensiones:
17x17, 17x30, 17x37, 17x49, 17x70 cm/см

Pole czynne kratki: /Air flow in:/Luftdurchsatz/Площадь потока воздуха/Plocha průchodu vzduchu/Surface de passage (d'une grille d'aération)/Επιφάνεια λειτουργίας περσίδας/Settore griglia attivo/Paso de aire:
103, 215, 275, 369, 558 cm²/cm²



biała / white / weiß /
белая/ bílá / blanche /
Λευκή / bianco / blanca



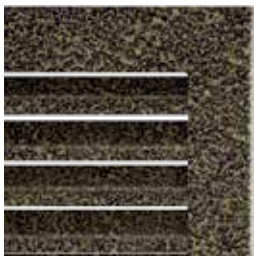
kremowa / cream / creme-
farbig / бежевая / krémová
/ crème / Крем / crema



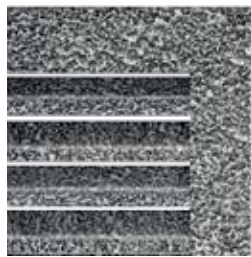
gratitowa / graphite / graphit /
графитовая / grafitová / graphi-
te / Γραφίτη / graphite / grafito



czarna / black / schwarz
/ чёрная / černá / noire /
Μαύρη / nero / negra



czarno-złota / golden black / schwarz-gold / чёрная-латунь / černo-zlatá / noire-dorée / Μαύρο-Χρυσό / nera-oro / oro negro



czarno-srebrna / silvery black / schwarz-silber / чёрная-хром / černo-stříbrná / noire-argentée / Μαύρο-Ασημί / nera-argento / plata negra



miedziana / brass / kupferfarbig / медная / měděná / cuivre / Χαλκός / rame / latón

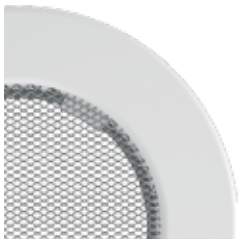


szlifowana / inox / geschliffen / стальная / nerezová / inoxidable

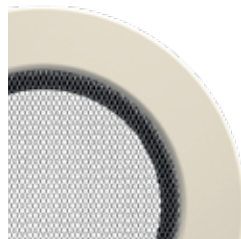
OKRAĞLA FI/Round FI/Rund FI/Круглая FI/ Kulatá FI/Ronde FI/Στρογγυλή FI/Arrotondare FI/Circular FI

Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozměry/Dimensions/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones: 10; 12,5; 15 cm/cm

Pole czynne kratki: /Air flow in:/Luftdurchsatz/Площадь потока воздуха/Plocha průchodu vzduchu:/Surface de passage (d'une grille d'aération)/Επιφάνεια λειτουργίας περσίδας/Settore griglia attivo/Paso de aire: 60, 70, 80 cm²/cm²



biała / white / weiß / белая / bílá / blanche / Λευκή / bianco / blanca



kremowa / cream / creme-farbig / бежевая / krémová / crème / Креμ / crema



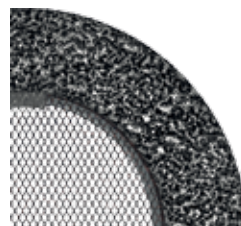
grafitowa / graphite / graphit / графитовая / grafitová / graphite / Γραφίτη / graphite / grafito



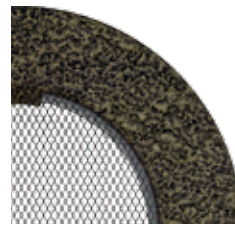
czarna / black / schwarz / чёрная / černá / noire / Μαύρη / nero / negra



miedziana / brass / kupferfarbig / медная / měděná / cuivre / Χαλκός / rame / latón



czarno-srebrna / silvery black / schwarz-silber / чёрная-хром / černo-stříbrná / noire-argentée / Μαύρο-Ασημί / nera-argento / plata negra

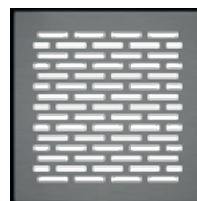


czarno-złota / golden black / schwarz-gold / чёрная-латунь / černo-zlatá / noire-dorée / Μαύρο-Χρυσό / nera-oro / oro negro

KRATKA PODŁOGOWA/Floor grids/Fußbodengitter/Напольная решетка/Podlahová mřížka/Grille de plancher/επιδαπέδια σχάρα/Griglia per pavimento

Wymiary/Dimensions/Masse/Размер/Rozměry/Dimensions/Διαστάσεις/Dimensioni/Dimensiones: 164x94, 162x162, 212x102, 414x104, 613x103 mm/mm

Pole czynne kratki: /Air flow in:/Luftdurchsatz/Площадь потока воздуха/Plocha průchodu vzduchu:/Surface de passage (d'une grille d'aération)/Επιφάνεια λειτουργίας περσίδας/Settore griglia attivo/Paso de aire: 40, 60, 45, 100, 185 cm²/cm²



KRATKI NA ZAMÓWIENIE/Grids made for order/Lüftungsgitter auf Bestellung/Решётки под заказ/Mřížky na objednávku/Grilles d'aération sur commande/Περσίδες κατόπιν παραγγελίας/Griglie solo per ordine

Wykonujemy kratki na zamówienie według indywidualnego projektu klienta. Kratki dostępne są według standardowych kolorów z naszej oferty.

We produce grids according to customer individual project. Grids are available according to the standard colors we offer.

Wir fertigen Lüftungsgitter auf Bestellung. Diese Lüftungsgitter sind in Standardfarben unseres Angebots erhältlich.

Производим решётки под заказ по индивидуальному проекту клиента. Доступные решётки в соответствии со стандартными цветами.

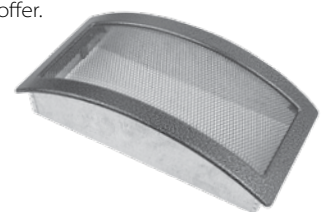
Provádíme různé mřížky na objednávku podle individuálního projektu zákazníka. Dostupné jsou mřížky podle standardních barev naší nabídky.

Nous réalisons des grilles d'aération à la demande, selon le projet individuel du client et selon les couleurs standards disponibles dans notre offre.

Περσίδα Ειδικών Διαστάσεων κατόπιν παραγγελίας σε διάφορα σχέδια και χρώματα

Noi facciamo griglia su ordinazione su progetto di singolo cliente. Le griglie sono disponibili in base ai colori standard che offriamo.

Producimos rejillas según proyecto individual del cliente. Disponibles en nuestros colores estándar.



Available grid dimensions/Masse der Lüftungsgitter/Доступные размеры решёток/Dostupné rozměry mřížek/Dimensions de grilles d'aération disponibles/Διαθέσιμες διαστάσεις των περσίδων/Disponibile misure griglia





Funkcje sterownika: / Functions of the controller / Funktionen der Steuerung / Функции контроллера: / Vlastnosti Regulate / Fonctions de la régulation / Λειτουργίες / Functions of the controller: / Funciones del controlador: MSK/P100, MSK/P125, MSK/P150

- sterowanie dwoma pompami c.o. oraz jednym niezależnie nastawianym urządzeniem np. turbiną lub oświetleniem / Two CO pumps and one independently adjustable device control such as turbine or lightening / Steuerung mit zwei Umlaupumpen CO und einen unabhängigen Gerät wie z.B. Turbine oder Beleuchtung / управление двумя насосами центр. отопл. и одним независимо управляемым устройством напр. турбиной или освещением / řízení dvou čerpadel ústředního topení a jednoho nezávisle nastavitelného zařízení / contrôle de deux pompes CO et un dispositif ajustable de manière indépendante comme une turbine ou de l'éclairage / Έλεγχος 2 κυκλοφορητών και μίας ανεξάρτητα ρυθμιζόμενης συσκευής, π.χ. βεντιλατέρ ή φωτισμού / controllo a due pompe C.O. e un dispositivo regolabile autonomamente / dos bombas de CO, una de ellas independiente con control de turbina e iluminación
- sterowanie turbiną kominkową / Fireplace turbine control / Steuerung der Kaminturbine/ управление каминной турбиной / řízení ventilátoru krbové turbíny v provedení Air / Controleur pour turbine / Έλεγχος του μοτέρ διανομής θερμού αέρα / camino di controllo della turbina / control de la turbina del hogar
- precyzyjne dawkowanie powietrza do spalania / Precise dosage of air for combustion / Genau Dosierung der Luft zum Brennkammer / Высокоточное дозирование воздуха для горения / precizní dávkování vzduchu pro spalování takovým způsobem, aby bylo maximálně efektivní / Dosage précis de l'air de comburant / Ελεγχόμενη τροφοδοσία εστίας με οξυγόνο / dosaggio preciso dell'aria di combustione / dosificación precisa del aire de combustión
- zabezpieczenie przed przegrzaniem / protection against overheating / Überhitzungsschutz / Защита от перегрева / ochrana proti přehřátí / Dans le cas de la chute de la température mesurée au-dessous de 4°C, il protège l'installation contre le gel en activant la pompe CO automatiquement / Προστασία από υπερθέρμανση / Protegge automaticamente l'impianto dal gelo attivando le pompe a 4°C / protección contra sobrecalentamiento
- odcięcie dopływu powietrza w przypadku zaniku zasilania / cutting off the air supply in case of the power failure / Luftabtrennung bei Stromausfall / Прекращение подачи воздуха в случае отсутствия электричества / uzavření přívodu vzduchu v případě výpadku napájení elektrickým proudem / Ferme l'alimentation d'air comburant dans le cas d'une panne de courant / Κλείσιμο οξυγόνου σε περίπτωση διακοπής ρεύματος / interrompere l'alimentazione di aria in caso di mancanza di alimentazione / corte del suministro de aire en caso de fallo energético
- akustyczne ostrzeżenia / acoustic warning / Akustischmelder nach Alarmwiterung / Акустическое предупреждение о превышении максимально допустимой температуры нагрева / akustické varování / Alarme d'avertissement sonore en cas dépassement de la température / ακουστική προειδοποίηση σε περίπτωση θερμοκρασίας υψηλότερης, από την παράμετρο ορισμένο στον συναγερμό / Allarme acustico di alta temperatura / aviso acústico



Funkcje sterownika: / Functions of the controller / Funktionen der Steuerung / Функции контроллера: / Vlastnosti Regulate / Fonctions de la régulation / Λειτουργίες / Functions of the controller: / Funciones del controlador: MSK/PLUS/P125, MSK/PLUS/P125, MSK/PLUS/P150

- niezależne sterowanie czterema urządzeniami, np: pompami c.o., wentylatorami lub elektrozaworami / independent control of four devices, eg. pumps c.o., fans or solenoid / Unabhängige Steuerung mit vier Gerät z.B. Umlaufpumpe CO, Ventilator oder Elektroventil / Независимое управление четырьмя устройствами, напр.: насосами цент. отопл. или электроклапанами / ezávislé řízení čtyř zařízení, např.: čerpadla ústředního topení, ventilátory ke spalování / contrôle indépendant jusqu'à quatre appareils, par exemple : pompe, ventilateur, solénoïde, vanne / Ανεξάρτητος έλεγχος 4 συσκευών, π.χ. κυκλοφορητή καυστήρα, βεντιλατέρ, ηλεκτροβάνες / controllo indipendente di quattro dispositivi, ad esempio pompe che, di ventilatori o elettrovalvola / control independiente de cuatro dispositivos, por ejemplo, bombas CO, ventiladores o solenoide
- precyzyjne dawkowanie powietrza do spalania / Precise dosage of air for combustion / Genau Dosierung der Luft zum Brennkammer / Высокоточное дозирование воздуха для горения / precizní dávkování vzduchu pro spalování takovým způsobem, aby bylo maximálně efektivní / Dosage précis de l'air de comburant / Ελεγχόμενη τροφοδοσία εστίας με οξυγόνο / dosaggio preciso dell'aria di combustione / dosificación precisa del aire de combustión
- zabezpieczenie przed przegrzaniem / protection against overheating / Überhitzungsschutz / Защита от перегрева / ochrana proti přehřátí / Dans le cas de la chute de la température mesurée au-dessous de 4°C, il protège l'installation contre le gel en activant la pompe CO automatiquement / Προστασία από υπερθέρμανση / Protegge automaticamente l'impianto dal gelo attivando le pompe a 4°C / dosificación precisa del aire de combustión
- odcięcie dopływu powietrza w przypadku zaniku zasilania / cutting off the air supply in case of a power failure / Luftabtrennung bei Stromausfall / Прекращение подачи воздуха в случае отсутствия электричества / uzavření přívodu vzduchu v případě výpadku napájení elektrickým proudem / Ferme l'alimentation d'air comburant dans le cas d'une panne de courant / Κλείσιμο οξυγόνου σε περίπτωση διακοπής ρεύματος / interrompere l'alimentazione di aria in caso di mancanza di alimentazione / corte del suministro del aire en caso de fallo de suministro eléctrico
- akustyczne ostrzeżenie o przekroczeniu temperatury alarmowej / Sound warning about the exceed of the alarm temperature / Akustischmelder nach Alarmwiterung / Акустическое предупреждение / akustické varování / Alarme d'avertissement sonore en cas dépassement de la température / ακουστική προειδοποίηση σε περίπτωση θερμοκρασίας υψηλότερης, από την παράμετρο ορισμένο στον συναγερμό / Allarme acustico di alta temperatura / alarma sonora en caso de exceso de temperatura
- funkcja zapobiegania zamarznięciu wody obiegowej / antifreeze function of circulating water / Funktion der Vorbeugung der Erfrierung des Umlaufwassers / Функция предотвращения замерзания воды в контуре / funkce předcházení zamrznutí oběhové vody / fonction antigel de l'eau de circulation / Λειτουργία προστασίας από το πάγωμα νερού στο κύκλωμα / funzione per evitare il congelamento dell'acqua nell'impianto / función antihielo del agua circulante
- funkcja rozbiegu posezonowego pomp obiegowych, gdy nie są używane poza sezonem / funktion of postse

ason run of circulation pumps when they are not used out of season / Ablauffunktion der Umlaufpumpen wenn nicht benutzt sind / Функция посезонного разгона насосов, после простоя вне сезона / funkce mimosezonního rozběhu čerpadel, v době kdy nejsou pravidelně v provozu / Fonction anti-blocage (mise en route automatique occasionnelle des pompes de circulation en dehors de la saison de chauffe / Λειτουργία προθέρμανσης κυκλοφορητών έπειτα από ένα διάστημα χωρίς την χρήση του τζακιού / Funzione controllo pompe fuori stagione di utilizzo / función de paro de funcionamiento fuera de temporada



Funkcje sterownika/ Functions of the controller / Funktionen der Steuerung / Функции контроллера: / Vlastnosti Regulace / Fonctions de la régulation / Λειτουργίες / Functions of the controller: / Funciones del controlador: MSK

- sterowanie dwoma wyjściami, do których standardowo podłączane są maksymalnie 2 pompy obiegowe c.o. (1 wyjście) i np. zawór (2 wyjście) / The control of two exits which, in standard, have got a connection with maximum 2 circulation CO pumps (1st exit) and e.g. valve (2nd exit) / Steuerung mit zwei Ausgänge an welche sind im Standard zwei Umlaufpumpen CO angeschlossen (1 Ausgang) und z.B. Ventil (2 Ausgang) / Контроль двух выходов, к которым обычно присоединены максимально 2 циркуляционных насоса ЦО (1 выход), и например клапан (2 выход) / ovládání dvou výstupů, které ve standartu mají propojení s max. dvěma čerpadly / Contrôle indépendant jusqu'à deux appareils, en général une pompe et par exemple: ventilateur, solénoïde, vanne / έλεγχος δυο εξόδων – κυκλοφορητή (1 έξοδος) και π.χ. βαλβίδα (2 έξοδος) / controllo di due uscite, che tipicamente sono collegate ad un massimo di due pompe di circolazione a (1 out), e tale valvola (2 ye) / el control de 2 salidas estándar dispone de un máximo de 2 bombas de circulación
- akustyczne ostrzeżenie o przekroczeniu temperatury alarmowej / Sound warning about the exceed of the alarm temperature / Akustischmelder nach Alarmweiterung / Акустическое предупреждение о превышении максимально допустимой температуры нагрева / akustické varování / Alarme d'avertissement sonore en cas dépassement de la température / ακουστική προειδοποίηση σε περίπτωση θερμοκρασίας υψηλότερης, από την παράμετρο ορισμένο στον συναγερμό / Allarme acustico di alta temperatura / alarma sonora en caso de exceso de temperatura
- zabezpiecza instalację przed zamarzaniem automatycznie włączając pompę c.o. przypadku spadku mierzonej temperatury poniżej 4°C / In case of the drop of the measured temp. below 4°C it protects the installation from freezing by turning on the CO pump automatically / Automatische Anschaltung der Umlaufpumpe CO, wenn die Temperatur unten 4 Grad fühlt / Защищает систему от замерзания автоматически включая насос ЦО в случае падения температуры ниже 4°C / protizámrazová funkce rozběhem čerpadel pod 4°C / Dans le cas de la chute de la température mesurée au-dessous de 4°C, il protège l'installation contre le gel en activant la pompe CO automatiquement / προστατεύει το κύκλωμα από πάγωμα με αυτόματη ενεργοποίηση του κυκλοφορητή, σε περίπτωση εξωτερικής θερμοκρασίας κάτω των 4°C / Protegge automaticamente l'impianto dal gelo attivando le pompe a 4°C / en caso de que la temperatura baje por debajo de 4°C, existe una protección automática anti-hielo
- samoczynne wyjście ze stanu uśpienia przy wykryciu wzrostu temperatury cieczy w instalacji / Automatic exit from the sleep state in case of detecting the rise of the temperature of the liquid in the installation / Automatische Ausgang von Stillstand bei Erhöhung der Flüssigkeit in der Installation / Автоматический выход из состояния сна при повышении температуры жидкости в системе / automatický přechod z režimu spánku v případě detekování nárůstu teploty topné vody / Sortie automatique de l'état de veille en cas de détection de la montée en température du liquide de circulation dans l'installation / αυτόματη ενεργοποίηση μετά τον εντοπισμό αυξημένης θερμοκρασίας υγρού στο κύκλωμα / uscita automatica dallo stato di riposo dell'aumento di temperatura del liquido viene rilevato nel sistema / salida automática de posición 2 sleep, en caso de detectar una bajada de la temperatura del líquido en la instalación



Funkcje sterownika: / Functions of the controller / Funktionen der Steuerung / Функции контроллера: / Vlastnosti Regulace / Fonctions de la régulation / Λειτουργίες / Functions of the controller: / Funciones del controlador MSK/GLASS/P125, MSK/GLASS/P125, MSK/GLASS/P150

- sterowanie dwoma pompami c.o. oraz jednym niezależnie nastawianym urządzeniem np. turbiną lub oświetleniem / Two CO pumps and one independently adjustable device control such as turbine or lightening / Steuerung mit zwei Umlaufpumpen CO und einen unabhängigen Gerät wie z.B. Turbine oder Beleuchtung / управление двумя насосами центр. отопл. и одним независимо управляемым устройством напр. турбиной или освещением / řízení dvou čerpadel ústředního topení a jednoho nezávisle nastavitelného zařízení / contrôle de deux pompes CO et un dispositif ajustable de manière indépendante comme une turbine ou de l'éclairage / Έλεγχος 2 κυκλοφορητών και μίας ανεξάρτητα ρυθμιζόμενης συσκευής, π.χ. βεντιλατέρ ή φωτισμός / controllo a due pompe C.O. e un dispositivo regolabile autonomamente / dos bombas de CO, una de ellas independiente con control de turbina e iluminación
- sterowanie turbiną kominkową / controlling the chimney turbine in the Air option / Steuerung der Kaminturbine / управление каминной турбиной / řízení ventilátoru krbové turbíny v provedení Air / Controleur pour turbine / Έλεγχος του μοτέρ διανομής θερμού αέρα / camino di controllo della turbina / control de la turbina de la chimenea en opción aire
- precyzyjne dawkovanie powietrza do spalania / Precise dosage of air for combustion / Genau Dosierung der Luft zum Brennkammer / Высокоточное дозирование воздуха для горения / precizní dávkování vzduchu pro spalování takovým způsobem, aby bylo maximálně efektivní / Dosage précis de l'air de comburant / Ελεγχόμενη τροφοδοσία εστίας με οξυγόνο / dosaggio preciso dell'aria di combustione / dosificación precisa del aire de combustión
- zabezpieczenie przed przegrzaniem / protection against overheating / Überhitzungsschutz / Защита от перегрева / ochrana proti přehřátí / Dans le cas de la chute de la température mesurée au-dessous de 4°C, il protège l'installation contre le gel en activant la pompe CO automatiquement / Προστασία από υπερθέρμανση / Protegge automaticamente l'impianto dal gelo attivando le pompe a 4°C / protección contra sobrecalentamiento
- odcięcie dopływu powietrza w przypadku zaniku zasilania / cutting off the air supply in case of the power failure / Luftabtrennung bei Stromausfall / Прекращения подачи воздуха в случае отсутствия электричества / uzavření přívodu vzduchu v případě výpadku napájení elektrickým proudem / Ferme l'alimentation d'air comburant dans le cas d'une panne de courant / Κλείσιμο οξυγόνου σε περίπτωση διακοπής ρεύματος / interrompere l'alimentazione di aria in caso di mancanza di alimentazione / corte de suministro del aire en caso de fallo de suministro eléctrico

- akustyczne ostrzeżenia / acoustic warning / Akustischmelder nach Alarmweiterung / Акустическое предупреждение о превышении максимально допустимой температуры нагрева / akustické varování / Alarme d'avertissement sonore en cas de dépassement de la température / ακουστική προειδοποίηση σε περίπτωση θερμοκρασίας υπηλότερης, από την παράμετρο ορισμένο στον συναγερμό / Allarme acustico di alta temperatura / aviso acústico



Funkcje sterownika: / Functions of the controller / Funktionen der Steuerung / Функции контроллера: / Vlastnosti Regulace / Fonctions de la régulation / Λειτουργίες / Functions of the controller: EKO/LINE/W, EKO/LINE/B

- obsługa wkładów z płaszczem wodnym i z dystrybucją gorącego powietrza / The service of the fireplaces with water jacket and with hot air distribution system / Bedienung der wasserführenden Kamineinsätzen und Warmluftofen / обслуживание каминов с водным контуром и с разводкой горячего воздуха / obsluha teplovodných vložek a systémů distribuce horkého vzduchu / Utilisation pour un foyer hydraulique et/ou un système de distribution d'air chaud / Τοποθέτηση σε εστίες καλοριφέρ και αέρος / Controlli per il servizio alla camicia d'acqua e la distribuzione di aria calda / Servicio para los hogares con paila y con distribuidor de aire caliente

- 4 czujniki temperatury PT100 / 4 temperature sensors PT100 / 4 x Tempertarmessgarät PT100 / 4 датчика температуры ПТ100 / 4 teplotní senzory PT100 / 4 Senseurs de temperature PT100 / 4 αισθητήρες θερμοκρασίας PT100 / 4 sensori di temperature / 4 aparatos de medición de temperatura PT100

- sterowanie 4 pompami (CO/CWU) / 4 pumps (CO/CWU) control / Steuerung der 4 Pumpen (CO/CWO) / Управление 4 насосами / regulace 4 čerpadel / 4 controlleurs de pompe (CO/CWU) / Έλεγχος μέχρι 4 ανεξάρτητων κυκλοφορητών / controllo di 4 pompe (CO/ACS) / 4 bombas de control (CO/CWU)

- sterowanie grzałką ogrzewania CWU / CWU heater control / Steuerung des Heizelementes der Heizung CWO / управление горелкой нагрева ЦВУ / regulace teploty v akumuláční nádobě / Gestion du controleur de temperature CWU / Έλεγχος θερμοκρασίας boiler / controllo del riscaldatore di acqua calda sanitaria / control de calefactor CWU

- sterowanie piecem CO (wyłączanie po rozpaleniu kominka) / CO furnace control (switching off after lighting the fire) / Steuerung der CO Kessel(Abschaltung nach Anzündung des Kamins / управление уровнем ЦО (исключительно после розжига камина) / ovládání kotle (vypnutí po zapálení ohně v krbu) / Controleur de fumée (CO) (se coupe automatiquement après l'allumage du feu) / Έλεγχος του καυστήρα (απενεργοποίησή του μετά από το άναμμα εστίας) / controllo del focolare CO (arresto dopo accensione dell camino) / mando de la caldera CO (paro al encendido del hogar)

- plynne sterowanie dmuchawą dystrybucji ciepłego powietrza / Smooth control of the hot air distribution turbine / Flissende Steuerung des Luftgebläses der Warmluftverteilung / Постоянное управление вентилятором дистрибуции теплого воздуха / plynulé ovládání teplovzdušného ventilátoru / Contrôle de la turbine de distribution d'air chaud / Αυτορμεύση στροφών του βεντιλατέρ / controllo regolare della velocità del ventilatore di aria calda / control suave de la turbina de aire caliente

- czujnik otwarcia drzwiczek kominka / Fireplace door opening sensor / Tür-Öffnung-Fühler / датчик открытия дверцы камина / čidlo otevření dvířek krbu / Senseur d'ouverture de porte / Αισθητήρας συναγερμού ανοιχτής πόρτας / sensore di apertura della porta focolare / sensor de apertura de la puerta del hogar

- wygaszenie paleniska po zasygnalizowaniu pożaru przez centralkę PPOŻ. / Extinguishing the hearth after the message about the fire from central panel PPOŻ / Auslöschung der Brennkammer nach Feuermelden durch Brandschutzzentrale / Прекращение горения в топке по сигналу о пожаре от панели управления ППОЖ / Vyhasnutí topeniště při signalizaci požáru na centrále PO / Mise en situation favorisant l'extinction du feu dans le foyer après avoir reçu un message «feu» du panneau central PPOŻ / Αυτόματο σβήσιμο εστίας μετά από τον συναγερμό πυρκαγιάς του αισθητήρα PPOŻ / Spegnerne il focolare alla segnalazione acustica della centralina / paro del hogar tras mensaje de fuego proporcionado por el panel PP02

NASADY KOMINKOWE

CHIMNEY HEADS/KAMIN ABGASWÄRMETAUSCHER/ДЫМОХОДНЫЕ ТЕПЛООБМЕННИКИ / KRBOVÉ NÁSTAVCE / TÊTE D'INSERT ÉCHANGEUR AIR/EAU / ΕΝΑΛΛΑΚΤΕΣ ΚΑΠΝΑΕΡΙΩΝ / TESTE DI CAMINO / INTERCAMBIADORES DE CALOR

Zadaniem nasad jest odzyskanie ciepła ze spalin wypływających z kominka do przewodu kominkowego. Pozwalają w znacznym stopniu odebrać traczone bezpowrotnie ciepło ze spalin. Jest to bardzo ekonomiczne źródło ciepła, ponieważ nie wymaga zużycia dodatkowej ilości opału. W nasadach wodnych ciepło oddawane jest do wody znajdującej się w nasadzie i dystrybuowane do odbiorników ciepła, np. grzejników, zasobnika ciepłej wody użytkowej. Przy montażu i użytkowaniu stosowane są te same zasady, które obowiązują przy kominkach z płaszczem wodnym. Nasady wodne to idealna alternatywa dla osób, które zainstalowały kominek powietrzny i nie chcą go wymieniać na kominek z płaszczem, a jednocześnie widzą możliwość wykorzystania dodatkowej porcji energii. W nasadach powietrznych dzięki specjalnemu układowi płomieniówek przekazują ciepło do obudowy, a przy wykorzystaniu systemu dystrybucji gorącego powietrza dalej do pomieszczeń mieszkalnych.

The purpose of use the chimney heads is to recover heat from the exhaust gases flowing from the chimney into the fireplace. They allow you to pick up significantly irretrievably lost heat from the flue gases. It is a very economical source of heat, it does not require an additional amount of fuel consumption. In water chimney heads the heat is transferred to water in the chimney head and distributed to the receivers of heat, such as radiators or hot water tank. The assembly and use are the same like with the fireplaces with water jacket. It is an ideal alternative for people, which installed an air fireplace and do not want to exchange it for the fireplace with water jacket, and at the same time hope to use reserved energy. With the air chimney heads thanks to a special pipe system heat is transferred to the casing, and using hot air distribution system it is transferred to the other rooms.

Die Abgaswärmetauscher ist ein Kaminaufsatz, der auf dem Rauchrohr des Kamineinsatzes installiert wird. Seine Aufgabe ist es die Restwärme dem Rauch zu entziehen und an das Wasser oder Luft (je nach Modell) weiterzuleiten. Es ist eine sehr ökonomische Quelle von Wärme, ist es nicht erforderlich eine zusätzliche Menge des Kraftstoffverbrauchs. Bei Montage der Abgaswärmetauscher gelten dieselben Regelungen und Prinzipien wie bei wasserführenden Kamineinsätzen. Warmwasser-Abgaswärmetauscher ist eine perfekte Alternative für Menschen, die einen Warmluftkamin installiert und wollen nicht, um es für einen Wassermantelkamin auszutauschen. Im Luft-Abgaswärmetauscher dank die Heizrohre die Wärme ist an die Kaminbausatz weitergeleitet und dann durch Wärmeverteilungssystem wieder an die Wohnung.

Дымоходные теплообменники предназначены для дополнительной отдачи тепла от продуктов сгорания, отводящихся в дымоход. Они позволяют в значительной степени отобрать уходящее тепло от продуктов сгорания. Это очень экономичный источник тепла, который не требует использования дополнительного количества топлива. В водных дымоходных теплообменниках тепло передается в воду, которая находится в теплообменнике и дальше транспортируется по системе в радиаторы или бак для горячей бытовой воды. При монтаже и эксплуатации применяются те же правила, которые используются в отношении каминов с водным контуром. Водные дымоходные теплообменники - это идеальная альтернатива для тех, кто уже установил каминную топку под воздушное отопление и не желает менять её на камин с водным контуром, и в то же время видят возможность использования дополнительного количества энергии. В воздушных дымоходных теплообменниках благодаря специальному размещению трубок тепло передаётся в горячую камеру, а при использовании систем разводки горячего воздуха – дальше к жилым помещениям.

Úkolem nástavců je získávání tepla ze spalin, které vycházejí z krbu do kouřovodu. Výrazným způsobem umožňují odebrat nenávratně unikající teplotu ze spalin. Jedná se o velmi ekonomický zdroj tepla, protože nevyžaduje žádné další palivo. Ve vodních nástavcích je teplota předáváno do vody, která se nachází v nástavci a je distribuováno do topných těles zásobníku na teplou užitkovou vodu. Pro montáž a použití platí stejné zásady, jaké se vztahují na krby s vodními pláštěmi. Vodní nástavce jsou ideální alternativou pro osoby, které si nainstalovaly klasický krb a nechtějí jej měnit za krb s vodním pláštěm, ale současně vidí možnost využití dodatečné porce energie. Ve vzduchových nástavcích se díky speciálnímu systému žebírek předává teplo do pláště a prostřednictvím systému rozvodu horkého vzduchu je rozváděno dále do místností.

L'installation d'un échangeur Air/Eau sur un insert à bois permet de récupérer la chaleur des fumées de combustion perdus, et ainsi transférer cette source de chaleur vers une installation de chauffage existante. C'est une source d'énergie très économique permet d'optimiser le rendement de votre insert, par la récupération de la chaleur sans augmenter la consommation bois. En passant dans l'échangeur, la chaleur des fumées de combustion est transférée au circuit d'eau par contact avec le système spécifique de tuyaux et de la chemise d'eau de l'échangeur. Ainsi, l'on peut distribuer cette chaleur à une installation avec des radiateurs à eau ou un ballon à accumulation d'eau par exemple (généralement installé en „relevage” du système de chauffage principal). Cette solution est l'alternative idéale pour les installations existantes, ce qui permet de bénéficier du confort d'un insert bouilleur sans avoir à changer l'insert existant.

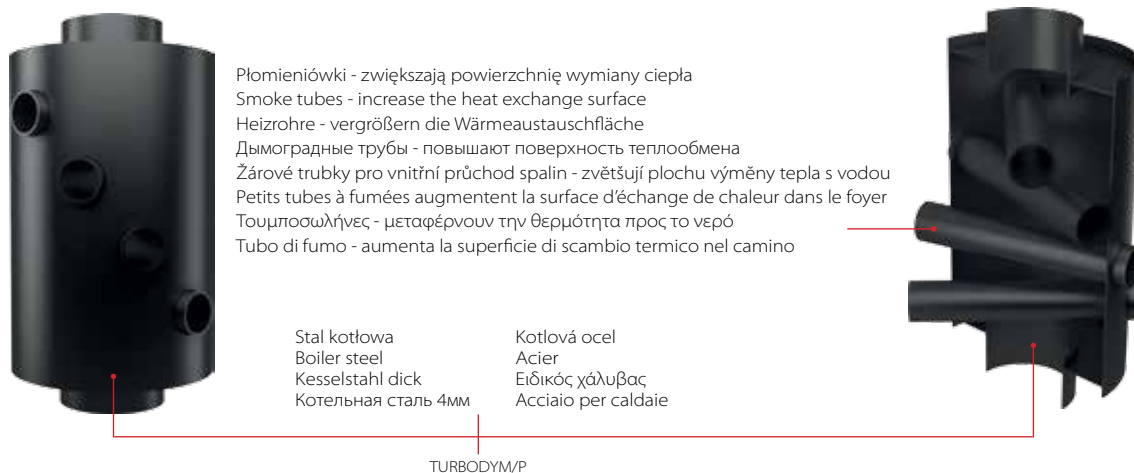
Ο βασικός σκοπός λειτουργίας των εναλλακτών είναι εκμετάλλευση θερμότητας από τα καπναέρια στην είσοδό τους από την εστία στην καμινάδα. Επιτρέπουν την απώληση ζέστης, η οποία συνήθως χάνεται στην καμινάδα και την ατμόσφαιρα. Είναι μια πολύ οικονομική πηγή θέρμανσης, διότι δεν απαιτεί επιπλέον καύσιμο. Στους εναλλάκτες νερού η ζέστη μεταφέρεται στους τουμπροσωλήνες, οι οποίοι περιέχουν νερό και στην συνέχεια διανέμεται στο κύκλωμα, πχ. στα καλοριφέρ, μπύλες κλπ. Η τοποθέτηση και η χρήση ακολουθεί σύμφωνα με τους ίδιους κανόνες, όπως με τις εστίες νερού. Οι εναλλάκτες νερού αποτελούν ιδανική λύση για τους χρήστες αερόθερμων ενεργειακών εστιών, οι οποίοι δεν επιθυμούν την αντικατάσταση εστίας με σύστημα νερού, αλλά παρόλα αυτά έχουν την δυνατότητα να εξοικονομήσουν μια μεγάλη δόση επιπλέον ενέργειας. Στους εναλλάκτες αέρα, η ζέστη μεταφέρεται στους ειδικά τοποθετημένους σωλήνες και στη συνέχεια στον θερμοθάλαμο, από τον οποίο ακολουθεί η διανομή θερμού αέρα στους χώρους του σπιτιού.

Lo scopo di utilizzo delle teste camino è recuperare calore dai gas di scarico fluisce dal camino nel focolare. Essi consentono di raccogliere il calore in modo significativo irrimediabilmente persi dai fumi. Si tratta di una fonte di calore molto economico, non richiede una quantità aggiuntiva di consumo di carburante. In testa camini acqua il calore viene ceduto all'acqua in testa canna fumaria e distribuito ai ricevitori di calore, quali radiatori o serbatoio di acqua calda. Il montaggio e l'uso sono gli stessi come con i camini con camicia d'acqua. Si tratta di una alternativa ideale per le persone, che hanno installato un camino d'aria e non vogliono scambiarlo per il camino con camicia d'acqua, e allo stesso tempo vogliono di utilizzare l'energia riservata. Le teste dei camini d'aria hanno un sistema di tubi grazie a quali il calore speciale viene trasferito alla carcassa e con il sistema di distribuzione dell'aria calda è trasferita alle altre camere.

El intercambiador de calor para salida de gases es un inserto para colocar a la salida de humos. Su misión es recuperar el calor residual y transmitirlo al aire o al agua en función de cada modelo. Es una fuente de calor muy económica, no es necesario incrementar el consumo de combustible. Al montar este elemento deben seguirse las mismas reglas y principios como los hogares para calentar agua. El intercambiador de calor para gases residuales para agua es una alternativa perfecta para aquellos que instalan una chimenea calefactora a aire y no quieren hacer un gasto adicional para un intercambiador de agua. En este intercambiador, gracias a su sistema de tubos, se recupera gran cantidad de calor que es restituído a la vivienda.

Turbodým powietrzny $\varnothing 200$

Air turbo-smoke $\varnothing 200$ / Turborach Luft $\varnothing 200$ / Турбодым воздушный $\varnothing 200$ / Teplovzdušný výměník $\varnothing 200$ / Récupérateur de chaleur de la fumée à air $\varnothing 200$ / Εναλλάκτης αέρος $\varnothing 200$ / Estrattore d'aria $\varnothing 200$ / Air-turbo $\varnothing 200$



Plomieniówki - zwiększają powierzchnię wymiany ciepła
Smoke tubes - increase the heat exchange surface
Heizrohre - vergrößern die Wärmeaustauschfläche
Дымоградные трубы - повышают поверхность теплообмена
Žárové trubky pro vnitřní průchod spalin - zvětšují plochu výměny tepla s vodou
Petits tubes à fumées augmentent la surface d'échange de chaleur dans le foyer
Τουμποσωλήνες - μεταφέρουν την θερμότητα προς το νερό
Tubo di fumo - aumenta la superficie di scambio termico nel camino

Stal kotłowa
Boiler steel
Kesselstahl dick
Котельная сталь 4мм

Kotlová ocel
Acier
Ειδικός χάλυβας
Acciaio per caldaie

TURBODYM/P

Krażki akumulacyjne $\varnothing 200$, zestaw 4 krażki, zestaw 5 krajków, krajk 1 sztuka

Set of 4 psc of cast iron accumulation discs with brackets, Set of 5 psc, Set of 1 psc / Wärmeakkumulationsscheibe $\varnothing 200$, im Set 4 Scheiben, im Set 5 Scheiben, 1 Stück / Аккумуляционные кольца $\varnothing 200$, комплект 4 кольца, комплект 5 колец, 1 кольцо / Akumulační disky $\varnothing 200$, 4 disky s držáky, 5 disky s držáky, itonový akumulací disk / Disques d'accumulation de chaleur $\varnothing 200$, complet 4 disques, complet 5 disques, disque 1 pc. / Δακτυλidia συσώρευσης $\varnothing 200$, σετ των 4 δακτυλιδιών, σετ των 5 δακτυλιδιών, δακτυλίδι 1 τεμάχιο / I dischi di accumulo di ghisa $\varnothing 200$, set di 4 pezzi, set di 5 pezzi, 1 pezzo



KRAZEK/A/Z4

KRAZEK/A/Z5

KRAZEK/A

Żeliwo szare klasy 200
Grey cast iron class 200
Graues Gusseisen Klasse 200
Чугунн класс 200
Šedá litina třídy 200
Fonte grise classe 200
Μαντέμι ποιότητας 200
Ghisa, Classe 200
Fundición gris clase 200

Turbodým wodny $\varnothing 200$

Water turbosmoke $\varnothing 200$ / Turborach wasserführend $\varnothing 200$ / Турбодым водный $\varnothing 200$ / Teplovodní výměník $\varnothing 200$ / Récupérateur de chaleur de la fumée à eau $\varnothing 200$ / Εναλλάκτης νερού $\varnothing 200$ / Estrattore d'acqua $\varnothing 200$ / Water-turbo $\varnothing 200$

Plomieniówki - zwiększają powierzchnię wymiany ciepła
Smoke tubes - increase the heat exchange surface
Heizrohre - vergrößern die Wärmeaustauschfläche
Дымоградные трубы - повышают поверхность теплообмена



TURBODYM/W

Žárové trubky pro vnitřní průchod spalin - zvětšují plochu výměny tepla s vodou
Petits tubes à fumées augmentent la surface d'échange de chaleur dans le foyer
Τουμποσωλήνες - μεταφέρουν την θερμότητα προς το νερό
Tubo di fumo - aumenta la superficie di scambio termico nel camino
Incremento de la superficie de intercambio de calor

Wężownica
Coil pipe
Sicherheitswärmetauscher
Змеевик
Chladicí smyčka
Serpentin pour foyer chaudière
Σπιδράλ ασφαλείας
Serpentina
Intercambiador de calor

Stal kotłowa
Boiler steel
Kesselstahl dick
Котельная сталь 4мм
Kotlová ocel
Acier
Ειδικός χάλυβας
Acciaio per caldaie
acero refractario de 4mm



TURBODYM/W/W

Turbodým wodny z węzownicą $\varnothing 200$

Water turbosmoke with coil pipe $\varnothing 200$ / Turborach wasserführend mit dem Sicherheit-swärmetauscher $\varnothing 200$ / Турбодым водный со змеевиком $\varnothing 200$ / Teplovodní výměník se smyčkou $\varnothing 200$ / Récupérateur de chaleur de la fumée à eau avec serpentin de chauffage $\varnothing 200$ / Εναλλάκτης νερού με σπιδράλ ψύξης $\varnothing 200$ / Estrattore d'acqua con serpentina $\varnothing 200$ / Intercambiador de calor de seguridad de $\varnothing 200$

Turbodým wodny nagrzewnica pionowa ø200

Water turbosmoke with vertical smoke tubes ø200 / Turborauch wasserführend mit vertikalen Heizrohren ø200 / Турбодым водный с вертикальным нагревателем ø200 / Teplovodní výměník s vertikálními trubkami ø200 / Récupérateur de chaleur de la fumée à eau avec tubes à fumée verticaux ø200 / Εναλλάκτης νερού με κάθετο τουμποσωλήνα ø 200 / Estrattore d'acqua con riscaldatore verticale ø200

Plomieniówki - zwiększają powierzchnię wymiany ciepła
Smoke tubes - increase the heat exchange surface
Heizrohre - vergrößern die Wärmeaustauschfläche
Дымоградные трубы - повышают поверхность теплообмена



Turbodým wodny nagrzewnica pionowa z wężownicą ø200

Water turbosmoke with vertical smoke tubes with coil pipe ø200 / Turborauch wasserführend mit vertikalen Heizrohren und mit Sicherheitswärmetauscher ø200 / Турбодым водный с вертикальным нагревателем и змеевиком ø200 / Teplovodní výměník s vertikálními trubkami se smyčkou ø200 / Récupérateur de chaleur de la fumée à eau avec tubes à fumée verticaux avec serpentín de chauffage ø200 / Εναλλάκτης νερού με κάθετο τουμποσωλήνα και σπирάλ ψύξης ø 200 / Estrattore d'acqua con riscaldatore verticale con serpentina ø200

Žárové trubky pro vnitřní průchod spalin - zvětšují plochu výměny tepla s vodou
Petits tubes à fumées augmentent la surface d'échange de chaleur dans le foyer
Τουμποσωλήνες - μεταφέρουν την θερμότητα προς το νερό
Tubo di fumo - aumenta la superficie di scambio termico nel camino
Incremento de la superficie de intercambio de calor



Wymiennik ciepłej wody ø180, ø200

Water heat exchangers ø180, ø200 / Warmwasser-Wärmetauscher ø180, ø200 / Водный теплообменник ø180, ø200 / Teplovodní výměník bez trubek ø180, ø200 / échangeur de l'eau chaude ø180, ø200 / Κωνικός εναλλάκτης νερού ø180, ø200 / Scambiatore dell'acqua calda ø180, ø200

Plomieniówki - zwiększają powierzchnię wymiany ciepła
Smoke tubes - increase the heat exchange surface
Heizrohre - vergrößern die Wärmeaustauschfläche
Дымоградные трубы - повышают поверхность теплообмена



Wymiennik ciepłej wody z rurkami ø180, ø200

Water heat exchangers with coil pipe ø180, ø200 / Warmwasser-Wärmetauscher mit Rohren ø180, ø200 / Водный теплообменник с трубками ø180, ø200 / Teplovodní výměník s trubkami ø180, ø200 / échangeur de l'eau chaude avec tubes ø180, ø200 / Κωνικός εναλλάκτης νερού με σύστημα σωλήνων ø180, ø200 / Scambiatore dell'acqua calda con i tubi ø180, ø200

Žárové trubky pro vnitřní průchod spalin - zvětšují plochu výměny tepla s vodou
Petits tubes à fumées augmentent la surface d'échange de chaleur dans le foyer
Τουμποσωλήνες - μεταφέρουν την θερμότητα προς το νερό
Tubo di fumo - aumenta la superficie di scambio termico nel camino
Incremento de la superficie de intercambio de calor



Stal kotłowa
Boiler steel
Kesselstahl dick
Котельная сталь 4мм
Kotlová ocel
Acier
Ειδικός χάλυβας
Acciaio per caldaie
acero refractario de 4mm



W końcu każdy lubi... posiedzieć przy kominku

After all, everybody likes... sitting at the fireplace

Schließlich mag jeder.... am Kamin sitzen

Ведь все любят... посидеть у камина

Každý má rád posezení u krbu

En fin de compte, tout le monde aime... s'asseoir près de la cheminée

Σε τελική ανάλυση... σε όλους αρέσει να κάθονται γύρω από το τζάκι

Alla fine a tutti piace sedersi accanto ad un camino

Al fin y al cabo, siempre está bien estar junto a una chimenea





KATALOG/KRATKI.EU



01/2017